

# Model 55215

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK



DK: Læs brugsanvisningen før brug!  
NO: Les bruksanvisningen før bruk!  
SE: Läs bruksanvisningen före användning!  
FI: Lue käyttöohje ennen käyttöö!  
GB: Read the instructions before use!  
DE: Lesen Sie vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung!  
PL: Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję!  
ET: Lugege juhised enne kasutamist läbi!  
ES: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizarlo!  
IT: Leggere le istruzioni prima dell'uso.  
NL: Lees de instructies vóór gebruik!  
FR: Lisez les signes avant utilisation !



DK: Brug høreværn!  
NO: Bruk hørselsvern!  
SE: Använd hörselskydd!  
FI: Käytä kuulosuojaimia!  
GB: Always use ear protection!  
DE: Tragen Sie einen Gehörschutz!  
PL: Zawsze stosować ochronniki słuchu!  
ET: Kasutage alati kõrvakaitsmeid!  
ES: ¡Use siempre protección auditiva!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per l'udito  
NL: Gebruik altijd gehoorbescherming!  
FR: Utilisez toujours des protections auditives !



DK: Brug arbejdshandsker!  
NO: Bruk arbeidshansker!  
SE: Använd arbetshandskar!  
FI: Käytä työkäsiineitä!  
GB: Use protective gloves!  
DE: Tragen Sie Arbeitshandschuhe!  
PL: Używać rękawic ochronnych.  
EE: Kasutage kaitsekindaid.  
ES: ¡Use guantes protectores!  
IT: Indossare guanti protettivi!  
NL: Gebruik beschermende handschoenen!  
FR: Utilisez des gants de protection !



DK: Brug øjenværn!  
NO: Bruk vernebriller!  
SE: Använd ögonskydd!  
FI: Käytä suojalaseja!  
GB: Always use eye protection!  
DE: Tragen Sie einen Augenschutz!  
PL: Zawsze stosować okulary ochronne!  
ET: Kasutage alati kaitseprille!  
ES: ¡Use siempre protección ocular!  
IT: Utilizzare sempre delle protezioni per gli occhi.  
NL: Gebruik altijd oogbescherming!  
FR: Utilisez toujours un équipement de protection des yeux !



DK: Brug støvmaske!  
NO: Bruk støvmaske!  
SE: Använd munskydd!  
FI: Käytä hengityssuojainta!  
GB: Always use a dust mask!  
DE: Tragen Sie eine Staubmaske!  
PL: Zawsze stosować maskę przeciwpyłową!  
ET: Kasutage alati tolmumaski!  
ES: ¡Use siempre mascarilla antipolvo!  
IT: Utilizzare sempre una mascherina antipolvere.  
NL: Gebruik altijd een stofmasker!  
FR: Utilisez toujours un masque à poussière !



DK: Brug sikkerhedshjelm!  
NO: Bruk vernehjelm!  
SE: Använd säkerhetshjälm!  
FI: Käytä turvakypärää!  
GB: Always use a safety helmet!  
DE: Tragen Sie einen Schutzhelm!  
PL: Zawsze nosić kask ochronny!  
ET: Kasutage alati kaitsekiivrit!  
ES: ¡Use siempre casco de seguridad!  
IT: Utilizzare sempre un casco di protezione.  
NL: Gebruik altijd een veiligheidshelm!  
FR: Utilisez toujours un casque de sécurité !



DK: Dette produkt er dobbeltisoleret og tilhører beskyttelsesklasse II.  
NO: Dette produktet er dobbeltisolert og tilhører beskyttelsesklasse II.  
SE: Denna produkt är dubbelisolerad och tillhör skyddsklass II.  
FI: Tämä tuote on suojaeristetty ja kuuluu suojausluokkaan II.  
GB: This product is double insulated and comes under protection class II.  
DE: Dieses Produkt ist doppelt isoliert und gehört Schutzklasse II an.  
PL: Ten produkt ma podwójną izolację i zapewnia II klasę ochrony.  
EE: See toode on kahekordse isolatsiooniga ja kuulub kaitseklassi II.  
ES: Este producto tiene doble aislante y se categoriza como protección de clase II.  
IT: Questo prodotto è dotato di doppio isolamento corrispondente alla classe di protezione II.  
NL: Dit product is dubbel geïsoleerd en is een product uit beveiligingsklasse II.  
FR : Ce produit est pourvu d'une double isolation et entre dans la classe de protection II.

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# NEDBRYDNINGSHAMMER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye nedbrydningshammer, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter, før du tager nedbrydningshammeren i brug.

Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om nedbrydningshammerens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	1700 W
Slagfrekvens:	1850 slag/min
Lydtryk, $L_{pA}$ :	84,02 dB(A) $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)
Lydeffekt, $L_{WA}$ :	104,02 dB(A) $K_{WA}$ : 0,61 dB(A)
Vibration, Ah:	CHeq 17,787 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

Tabellen nedenfor viser, hvor lang tid man dagligt må udsættes for vibrationer, hvis vibrationsbelastningen på 2,5 m/s<sup>2</sup> ikke skal overskrides:

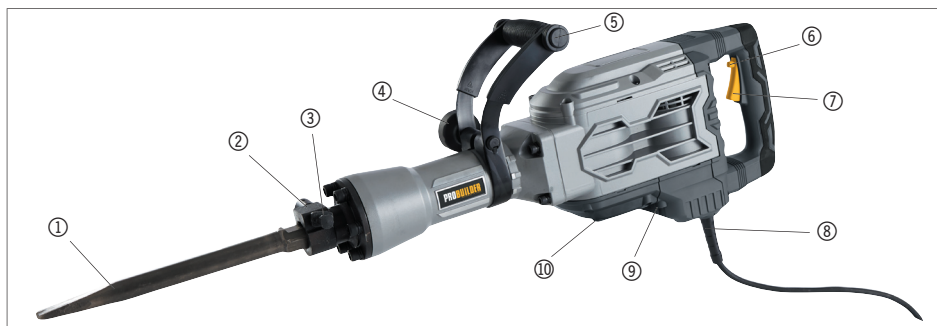
Vibration	Maks. eksponering
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 timer
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 timer
5 m/s <sup>2</sup>	2 timer
7 m/s <sup>2</sup>	1 time
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutter

Medfølgende tilbehør:

Metalboks samt skruenøgle, spidsmejsel (30×410 mm) og fladmejsel (30×410 mm)

## Nedbrydningshammerens dele

1. Mejsel
2. Patron
3. Låsebolt
4. Låsegreb
5. Støtthåndtag
6. Låseknop til konstant drift
7. Tænd/sluk-knap
8. Ledning og stik
9. Kulbørstedæksel
10. Smøredæksel



## Særlige sikkerhedsforskrifter

Brug ikke beskadigede eller sløve mejsler, og brug altid den korrekte type tilbehør til den forhåndenværende opgave.

Kontrollér med en vægdetektor, om der er skjulte ledninger, rør eller lignende i de emner, du skal mejsle i, for at undgå at ramme dem.

Hold altid kun nedbrydningshammeren i de isolerede håndtag for at undgå et eventuelt elektrisk stød fra skjulte ledninger.

Pas på, at nedbrydningshammeren ikke beskadiger genstande under eller bag arbejdsområdet, f.eks. ved mejsling i vægge.

Tag altid fat om begge håndtag ved brug af nedbrydningshammeren.

Undgå at blokere ventilationsåbningerne med hænderne.

Brug altid beskyttelsesbriller, når nedbrydningshammeren bruges til mejsling og lignende opgaver, hvor der kan flyve murbrokker, gnister, træsplinter eller lignende.

Brug høreværn og arbejdshandsker, når nedbrydningshammeren anvendes.

Nedbrydningshammeren skal være standset helt, inden du skifter mejsel.

Vent med at lægge nedbrydningshammeren til side, til mejslen er standset helt, og tag stikket ud af stikkontakten, hvis nedbrydningshammeren ikke skal bruges.

Undgå at røre ved mejslen lige efter brug, da den bliver meget varm.

Ved mejsling i visse materialer kan der forekomme sundhedsskadeligt støv. Brug åndedrætsværn.

**Bemærk!** I koldt vejr eller efter længere tids stilstand skal nedbrydningshammeren køre ubelastet i 3-5 minutter, inden arbejdet påbegyndes.

## Indstilling af støttehåndtag

Støttehåndtaget (5) kan anbringes i en vilkårlig vinkel på nedbrydningshammeren, så det giver den bedst mulige støtte. Løsn låsegrebet (4), og drej støttehåndtaget til den ønskede position. Stram låsegrebet igen.



## Isætning af mejsel

Rengør om nødvendigt mejslen, og smør den øverste del af skaftet med et tyndt lag maskinfedt.

Træk låsebolten (3) ud, og drej den med uret.

Sæt mejslens skaft så langt som muligt ind i patronen (2), til det går i indgreb.

Træk i mejslen for at kontrollere, at den sidder forsvarligt fast i patronen.

Mejslen afmonteres i den omvendte rækkefølge.



## Brug

Slut nedbrydningshammeren til lysnettet.

Start nedbrydningshammeren ved at trykke tænd/sluk-knappen (7) ind. Sluk for nedbrydningshammeren ved at slippe tænd/sluk-knappen.

Du kan få nedbrydningshammeren til at køre konstant ved at trykke på låseknappen, mens tænd/sluk-knappen er trykket ind.

Sluk for nedbrydningshammeren ved at trykke tænd/sluk-knappen ind og slippe den igen.

Sæt tilbehøret mod arbejdsområdet, inden du starter nedbrydningshammeren. Vær opmærksom på, at nedbrydningshammeren vibrerer kraftigt!

Hold nedbrydningshammeren støt mod arbejdsområdet med et let pres. Pres den ikke for hårdt. Nedbrydningshammerens bevægelser vil i reglen være nok til at løse opgaven. Er det ikke tilfældet, skal du sandsynligvis bruge et kraftigere værktøj til opgaven.

**Bemærk! Der kan forekomme oliestænk fra patronen under brug. Dette er helt normalt. Afdæk eventuelt mure og gulv, inden arbejdet påbegyndes.**

## Rengøring og vedligehold

Tør nedbrydningshammeren af med en hårdt opvredet klud efter brug, og hold altid dens overflade og ventilationsåbninger fri for snavs. Rengør ventilationsåbningerne med trykluft (maks. 3 bar) efter hver arbejdsdag.

Brug ikke ætsende eller slibende rengøringsmidler, da disse kan angribe plastdelene på nedbrydningshammeren.

## Udskiftning af smørelolie

For at undgå skader og unødvendig slitage på nedbrydningshammeren, skal du udskifte olien i gearhuset for hver 60 timers brug.

Lad nedbrydningshammeren køre i flere minutter for at varme den op. Sluk for nedbrydningshammeren, og træk stikket ud af stikkontakten.

Læg nedbrydningshammeren vandret med smøredækslet (10) opad.

Skru smøredækslet af ved hjælp af en sekskantnøgle, og lad den brugte olie løbe ud i en egnet beholder.

Bortskaf den brugte olie korrekt i henhold til de regler, der gælder i din kommune.

Påfyld ca. 30 ml ny olie med specifikationen SAE 15W/40, og skru smøredækslet fast igen.

Lad nedbrydningshammerne køre ubelastet i nogle få minutter, inden du genoptager arbejdet.



## Udskiftning af kulbørster

Hvis nedbrydningshammeren begynder at danne mange gnister under brug, skal kulbørsterne udskiftes.

Fjern skruer som vist på nedenstående billeder, og afmonter dækslet.

Træk kulbørsterne ud, og isæt to nye kulbørster med samme specifikation som de oprindelige. Skru kulbørstedækslet på igen.

**Bemærk! Udskift altid begge kulbørster samtidigt.**



## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

## EF-overensstemmelseserklæring

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark erklærer hermed, at

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**NEDBRYDNINGSHAMMER**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

er fremstillet i overensstemmelse med følgende standarder:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelserne i direktiverne:

2014/30/EU EMC-direktivet

2014/35/EU Lavspændingsdirektivet

2011/65/EU RoHS

2006/42/EF Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding



# DEMOLERINGSHAMMER

## Innledning

For at du skal få mest mulig glede av den nye demoleringshammeren, bør du lese denne bruksanvisningen og de vedlagte sikkerhetsforskriftene før du begynner å bruke demoleringshammeren.

Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen i tilfelle du skulle få behov for å lese informasjonen om igjen senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 230-240 V ~ 50 Hz

Effekt: 1700 W

Slagfrekvens: 1850 slag/min

Lydtrykk,  $L_{pA}$ : 84,02 dB(A)  $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)

Lydeffekt,  $L_{WA}$ : 104,02 dB(A)

$K_{WA}$ : 0,61 dB(A)

Vibrasjon, Ah:  $CH_{eq}$  17,787  $m/s^2$

K: 1,5  $m/s^2$

Tabellen nedenfor viser hvor lenge man kan utsettes for vibrasjon daglig uten at vibrasjonsbelastningen på 2,5  $m/s^2$  overskrides:

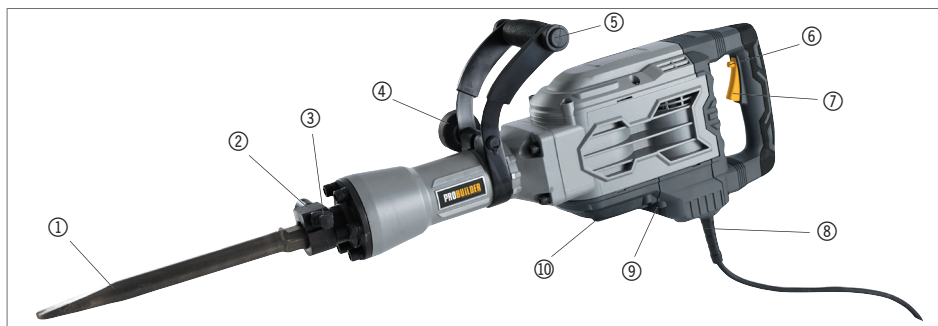
Vibrasjon	Maks. eksponering
2,5 $m/s^2$	8 timer
3,5 $m/s^2$	4 timer
5 $m/s^2$	2 timer
7 $m/s^2$	1 time
10 $m/s^2$	30 minutter

Tilbehør som følger med:

Metallboks og skrunøkkel, spissmeisel (30×410 mm) og flatmeisel (30×410 mm)

## Demoleringshammerens deler

1. Meisel
2. Chuck
3. Låsebolt
4. Låsehåndtak
5. Støtthåndtak
6. Låseknapp for kontinuerlig drift
7. Av/på-bryter
8. Ledning og støpsel
9. Kullbørstedeksel
10. Smøredeksel



## Spesielle sikkerhetsregler

Ikke bruk skadde eller sløve meisler. Bruk alltid riktig tilbehør til arbeidsoppgaven.

Bruk en veggdetektor til å kontrollere om det er skjulte ledninger eller lignende i emnene du skal meisle, for å unngå at du treffer dem.

Hold alltid demoleringshammeren bare i de isolerte håndtakene for å unngå et eventuelt elektrisk støt fra skjulte ledninger.

Pass på at demoleringshammeren ikke skader gjenstander under eller bak arbeidsemnet, f.eks. ved meisling i vegger.

Hold alltid i begge håndtakene når du bruker demoleringshammeren.

Unngå å blokkere ventilasjonsåpningene med hendene.

Bruk alltid vernebriller når du bruker demoleringshammeren til meisling og lignende jobber. Det kan sprute murbiter, gnister, tresplinter eller lignende.

Bruk hørselsvern og arbeidshansker når du bruker demoleringshammeren.

Demoleringshammeren må være helt stanset før du skifter meisel.

Vent med å legge demoleringshammeren fra deg til meiselen er stanset helt, og ta støpselet ut av stikkontakten hvis demoleringshammeren ikke skal brukes.

Ikke ta på meiselen rett etter bruk, da den blir svært varm.

Ved meisling i visse materialer kan det oppstå helseskadelig støv. Bruk åndedrettsvern.

**Merk! I kaldt vær eller etter lang tids stillstand må demoleringshammeren kjøre ubelastet i 3-5 minutter før du begynner å arbeide.**

## Innstilling av støttehåndtak

Støttehåndtaket (5) kan monteres i en vilkårlig vinkel på demoleringshammeren, slik at det gir best mulig støtte. Løsne låsehåndtaket (4), og drei støttehåndtaket til ønsket posisjon. Stram låsehåndtaket igjen.



## Isetting av meisel

Rengjør om nødvendig meiselen, og smør den øverste delen av skaftet med et tynt lag maskinfett.

Trekk ut låsebolten (3), og drei den 90° med urviseren.

Sett skaftet på meiselen så langt inn i chucken (2) som mulig, til det går i inngrep.

Trekk i meiselen for å kontrollere at den sitter forsvarlig fast i chucken.

Meiselen demonteres i omvendt rekkefølge.



## Bruk

Koble demoleringshammeren til strømmettet.

Start demoleringshammeren ved å trykke inn av/på-bryteren (7). Slå av demoleringshammeren ved å slippe av/på-bryteren.

Demoleringshammeren kan gå kontinuerlig hvis du trykker på låseknappen samtidig som av/på-bryteren er trykt inn.

Slå av demoleringshammeren ved å trykke inn av/på-bryteren og slippe den igjen.

Sett tilbehøret mot arbeidsemnet før du starter demoleringshammeren. Vær oppmerksom på at demoleringshammeren vibrerer kraftig!

Hold demoleringshammeren stødig mot arbeidsemnet med et lett press. Ikke press for hardt. Demoleringshammerens bevegelser vil som regel være nok til å utføre jobben. Er ikke det tilfelle, må du antakeligvis bruke et kraftigere verktøy til jobben.

**Merk! Det kan forekomme oljesprut fra chucken under drift. Dette er helt normalt. Dekk eventuelt til vegger og gulv før arbeidet påbegynnes.**

## Rengjøring og vedlikehold

Tørk av demoleringshammeren med en godt oppvridd klut etter bruk, og hold alltid maskinens overflate og ventilasjonsåpninger frie for smuss. Rengjør ventilasjonsåpningene med trykkluft (maks. 3 bar) etter hver arbeidsdag.

Ikke bruk etsende eller slipende rengjøringsmidler da disse kan angripe demoleringshammerens plastdeler.

NO

## Skifte smøreolje

Skift ut oljen i girhuset hver 60. driftstime for å unngå skader og unødvendig slitasje på demoleringshammeren.

La demoleringshammeren gå i flere minutter for å varme den opp. Slå av demoleringshammeren, og trekk støpslet ut av stikkontakten.

Legg demoleringshammeren vannrett med smøredekslet (10) opp.

Skru av smøredekslet ved hjelp av en sekskantnøkkel, og la den brukte oljen renne ut i en passende beholder.

Den brukte oljen må avhendes i henhold til reglene for avfallshåndtering som gjelder i din kommune.

Fyll på ca. 30 ml ny olje med spesifikasjonen SAE 15W/40, og skru smøredekslet på igjen.

La motoren gå ubelastet noen få minutter før du gjenopptar arbeidet.



## Skifte kullbørster

Hvis det dannes mye gnister under bruk av demoleringshammeren, må kullbørstene skiftes ut.

Fjern skruene som vist på bildene under, og demonter dekslet.

Trekk ut kullbørstene, og sett i to nye kullbørster med de samme spesifikasjonene som de opprinnelige. Skru kullbørstedekslet på igjen.

**Merk! Skift alltid begge kullbørstene samtidig.**



## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.no](http://www.schou.no)

## Miljøinformasjon

 Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektronisk og elektrisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

## EF-samsvarserklæring

Produsent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark erklærer med dette at

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**DEMOLERINGSHAMMER**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

er fremstilt i samsvar med følgende standarder:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelsene i direktivene:

2014/30/EU EMC-direktivet

2014/35/EU Lavspenningsdirektivet

2011/65/EU RoHS-direktivet

2006/42/EF Maskindirektivet

**CE**

Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager



14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

# BILNINGSHAMMARE

## Inledning

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya slaghammare rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning och de medföljande säkerhetsföreskrifterna innan du börjar använda den.

Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska data

Spänning/frekvens:	230-240 V ~ 50 Hz
Effekt:	1700 W
Slagfrekvens:	1850 slag/min
Ljudnivå, $L_{pA}$ :	84,02 dB(A) $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)
Ljudeffektnivå, $L_{wA}$ :	104,02 dB (A)
	$K_{wA}$ : 0,61 dB (A)
Vibration, Ah:	CHeq 17,787 $m/s^2$ K: 1,5 $m/s^2$

Tabellen nedan visar hur lång tid man dagligen får utsättas för vibrationer om vibrationsbelastningen på 2,5  $m/s^2$  inte ska överskridas:

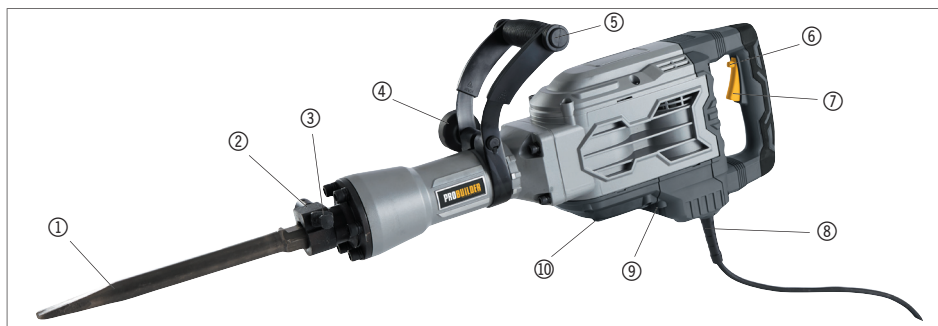
Vibration	Max. exponering
2,5 $m/s^2$	8 timmar
3,5 $m/s^2$	4 timmar
5 $m/s^2$	2 timmar
7 $m/s^2$	1 timme
10 $m/s^2$	30 minuter

Medföljande tillbehör:

Metallbox och skruvnyckel, spetsmejsel (30×410 mm) och flatmejsel (30×410 mm)

## Slaghammarens delar

1. Mejsel
2. Patron
3. Låsbult
4. Låsvred
5. Stödhandtag
6. Låsknapp för konstant drift
7. Strömbrytare
8. Sladd och stickkontakt
9. Skydd för kolborstar
10. Smörjlock



## Särskilda säkerhetsföreskrifter

Använd inte en mejsel som är skadad eller slö och använd alltid rätt typ av tillbehör till den aktuella uppgiften.

Kontrollera om det finns dolda ledningar eller liknande i de ämnen som du ska mejsla i, så att du inte träffar dem.

Håll alltid slaghammaren i det isolerade handtaget för att undvika eventuella elektriska stötar från dolda ledningar.

Var försiktig så att slaghammaren inte skadar föremål under eller bakom arbetsmaterialet, t.ex. vid mejsling i väggar.

Håll alltid slaghammaren i båda handtagen när du använder den.

Undvik att blockera ventilationsöppningarna med händerna.

Använd alltid skyddsglasögon när slaghammaren används för mejsling eller liknande arbeten där det kan sprätta murbruk, gnistor, träflisor eller liknande.

Använd hörselskydd och arbetshandskar när slaghammaren används.

Slaghammaren ska ha stannat helt innan du byter mejsel.

Vänta med att lägga slaghammaren åt sidan tills mejseln har stannat helt, och dra ut kontakten ur eluttaget om slaghammaren inte ska användas.

Undvik att röra vid mejseln direkt efter användning, eftersom den då är mycket varm.

Vid mejsling i vissa material kan hälsoskadligt damm uppstå. Använd andningskydd.

**Observera! I kallt väder eller efter en längre tids stillestånd ska slaghammaren köras obelastat i 3–5 minuter innan arbetet påbörjas.**

## Inställning av stödhandtag

Stödhandtaget (5) kan placeras i en valfri vinkel på slaghammaren, så att det ger bästa möjliga stöd. Lossa låsspaken (4) och vrid stödhandtaget det till önskat läge. Dra åt låsvredet igen.



SE

## Isättning av mejsel

Rengör vid behov mejseln och smörj den översta delen av skaftet med ett tunt lager maskinfett.

Dra ut låsskruv (3) och vrid den medsols.

Sätt in mejselns skaft så långt som möjligt i chucken (2) tills den snäpper fast.

Dra i mejseln för att kontrollera att den sitter fast ordentligt i chucken.

Mejseln demonteras i omvänd ordningsföljd.



## Användning

Anslut slaghammaren till ett eluttag.

Starta slaghammaren genom att trycka in strömbrytaren (7). Stäng av slaghammaren genom att släppa strömbrytaren.

Slaghammaren kan köras konstant genom att man trycker in låsknappen medan strömbrytaren är intryckt.

Stäng av slaghammaren genom att trycka in strömbrytaren och släppa den igen.

Sätt tillbehöret mot arbetsmaterialet innan du startar slaghammaren. Var uppmärksam på att slaghammaren vibrerar kraftigt!

Sätt slaghammaren stadigt mot arbetsmaterialet med en lätt tryckning. Tryck inte för hårt. Slaghammarens rörelser är oftast tillräckliga för att lösa arbetsuppgiften. Om det ändå inte räcker bör du använda ett kraftigare verktyg.

**Observera! Det kan förekomma oljestänk från chucken under användning. Detta är helt normalt. Täck eventuellt över väggar och golv innan arbetet påbörjas.**

## Rengöring och underhåll

Torka av slaghammaren med en väl urvriden trasa efter användning och håll alltid dess yta och ventilationsöppningar fria från smuts. Rengör ventilationsöppningarna med tryckluft (max. 3 bar) efter varje arbetsdag.

Använd inte frätande eller slipande rengöringsmedel, eftersom de kan skada slaghammarens plastdelar.



## Byte av smörjolja

För att undvika skador och onödigt slitage på slaghammaren ska du alltid byta ut oljan i växelhuset efter 60 timmars användning.

Låt slaghammaren köras i flera minuter för att värma upp den. Stäng av slaghammaren och dra ut kontakten ur eluttaget.

Lägg slaghammaren vågrätt med smörjlocket (10) uppåt.

Skruva av smörjlocket med hjälp av en insexnyckel och låt den förbrukade oljan rinna ut i en lämplig behållare.

Den förbrukade oljan ska kasseras korrekt enligt gällande regler i kommunen.

Fyll på ca 30 ml ny olja med specifikationen SAE 15W/40, och skruva fast smörjlocket igen.

Låt slaghammaren köra i tomgång i ett par minuter innan du återgår till arbetet.



## Byte av kolborstar

Om slaghammaren börjar bilda många gnistor under användning ska kolborstarna bytas ut.

Ta bort skruvarna enligt bilderna nedan och ta av skyddet.

Dra ut kolborstarna och sätt in två nya kolborstar med samma specifikationer som de gamla. Skruva på skyddet igen.

**Observera! Byt ut båda kolborstar samtidigt.**



SE

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**


Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

## EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danmark förklarar härmed att

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**SLAGHAMMARE**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

är tillverkad i överensstämmelse med följande standarder:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

enligt bestämmelserna i detektiven:

2014/30/EU EMC-direktivet

2014/35/EU Lågspänningsdirektivet

2011/65/EU RoHS-direktivet

2006/42/EG Maskindirektivet



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

# PIIKKAUSVASARA

## Johdanto

Saat piikkausvasarasta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen ja turvallisuusohjeet läpi ennen piikkausvasaran käyttöönottoa.

Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi piikkausvasaran toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus: 230-240 V ~ 50 Hz

Teho: 1700 W

Iskutaajuus: 1850 iskua/min

Äänenpaine,  $L_{pA}$ : 84,02 dB(A)  $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)

Äänen tehotaso,  $L_{WA}$ : 104,02 dB(A)

$K_{pA}$ : 0,61 dB(A)

Tärinä, Ah: CHeq 17,787 m/s<sup>2</sup>

K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Taulukossa on esitetty ajat, jotka tärinälle voi päivittäin olla alltiina. Suosituksen mukaan kuormitusta 2,5 m/s<sup>2</sup> ei tule ylittää:

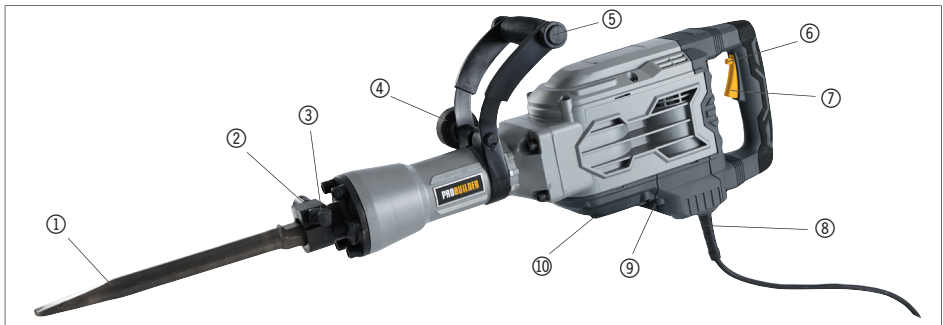
Tärinä	Altistuminen enintään
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 tuntia
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 tuntia
5 m/s <sup>2</sup>	2 tuntia
7 m/s <sup>2</sup>	1 tunti
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuuttia

Pakkaukseen sisältyvät tarvikkeet:

Metallikotelo sekä kiintoavain, kärkitaltta (30 × 410 mm) ja lattataltta (30 × 410 mm)

## Piikkausvasaran osat

1. Taltta
2. Istukka
3. Lukituspultti
4. Lukitusvipu
5. Tukikahva
6. Jatkuvan käytön lukituspainike
7. Käynnistyspainike
8. Johto ja pistoke
9. Hiiliharjojen suojus
10. Öljysäiliön korkki



## Turvallisuusohjeet

Älä käytä vaurioitunutta tai tylsää talttaa, ja käytä aina työtehtävän mukaisia lisävarusteita.

Tarkista rakenneilmamisemalla, onko taltalla työstettävissä kappaleissa piilossa olevia johtoja, putkia tms., jotta voit välttää osumista niihin.

Pidä piikkausvasaraa aina kiinni eristetyistä kahvasta välttääksesi piilossa olevien johtojen aiheuttaman mahdollisen sähköiskun.

Huolehdi siitä, ettei piikkausvasara vaurioita työkappaleen alla tai takana olevia esineitä esimerkiksi murtaessasi seinää.

Tartu aina molempiin kahvoihin käyttäessäsi piikkausvasaraa.

Älä peitä ilmanvaihtoaukkoja käsillä.

Käytä aina suojalaseja, kun piikkausvasaraa käytetään taltalla murtamiseen ja muihin vastaaviin tehtäviin, joissa voi lentää tiilijätteitä, kipinöitä, puunsäleitä yms.

Pidä kuulosuojaimia ja suojakäsineitä, kun käytät piikkausvasaraa.

Piikkausvasaran on oltava kokonaan pysähtynyt, ennen kuin vaihdat taltan.

Odota, että taltta on täysin pysähtynyt, ennen kuin asetat piikkausvasaran sivuun. Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun piikkausvasaraa ei käytetä.

Älä kosketa talttaa heti käytön jälkeen, koska se kuumenee voimakkaasti.

Joitakin materiaaleja taltalla työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Käytä hengityssuojainta.

**Huomio! Kun sää on kylmä tai kun piikkausvasaraa ei ole käytetty pidempään aikaan, piikkausvasaraa on käytettävä tyhjäkäynnillä 3–5 minuuttia ennen työn aloittamista.**

## Tukikahvan säätö

Tukikahva (5) asennetaan haluttuun kulmaan piikkausvasaraan siten, että se tukee parhaalla mahdollisella tavalla. Vapauta lukitusvipu (4) ja kierrä tukikahva haluamaasi asentoon. Kiristä lukitusvipu uudelleen.



## Taltan kiinnitys

Puhdista taltta tarvittaessa ja voitele varren yläosa levittämällä siihen ohut kerros konerasvaa.

Vedä lukituspultti (3) ulos ja kierrä sitä myötäpäivään.

Aseta taltan varsi mahdollisimman pitkälle istukkaan (2), kunnes se lukittuu paikalleen.

Tarkista talttaa vetämällä, että se on kunnollisesti kiinni istukassa.

Taltta irrotetaan tekemällä samat toimet käänteisessä järjestyksessä.



## Käyttö

Liitä piikkausvasara sähköverkkoon.

Käynnistä piikkausvasara painamalla käynnistuspainiketta (7). Katkaise piikkausvasaran virta vapauttamalla virtapainike.

Piikkausvasaraa voi käyttää jatkuvalla käytöllä painamalla vapautuspainiketta, kun käynnistuspainike on painettuna.

Sammuta piikkausvasara painamalla käynnistuspainiketta ja vapauttamalla se sen jälkeen.

Aseta lisävaruste työkalua vasten ennen piikkausvasaran käynnistämistä. Varaudu siihen, että piikkausvasara tärisee voimakkaasti!

Paina piikkausvasaraa kevyesti työskentelevää kappaletta vasten. Älä paina liian kovaa. Piikkausvasaran liikkumanopeus on tavallisesti riittävä tehtävän suorittamiseen. Jos niin ei ole, työhön on todennäköisesti käytettävä järeämpää työkalua.

**Huomio! Istukasta voi roiskua öljyä käytön aikana. Tämä on täysin normaalia. Suojaa seinät ja lattia tarvittaessa ennen töiden aloittamista.**

## Puhdistaminen ja kunnossapito

Pyyhi piikkausvasara kuivaksi kierrettyä liinalla käytön jälkeen ja pidä laitteen pinnat ja ilmanvaihtoaukot aina puhtaina. Puhdista suodatin paineilmalla (enintään 3 baaria) jokaisen työpäivän jälkeen.

Älä käytä syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa piikkausvasaran muoviosia.

## Voiteluöljyn vaihtaminen

Vaihda vaihdekotelon öljy 60 käyttötunnin välein, jotta piikkausvasara ei vaurioidu ja kulu tarpeettomasti.

Lämmitä piikkausvasaraa antamalla sen käydä muutaman minuutin ajan. Sammuta piikkausvasara ja irrota pistoke pistorasiasta.

Aseta piikkausvasara vaakasuoraan öljysäiliön korkki (10) ylöspäin.

Irrota öljysäiliön korkki kuusioavaimella ja valuta käytetty öljy tarkoitukseen sopivaan astiaan.

Käytetty öljy on hävitettävä paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

Lisää noin 30 ml uutta SAE 15W/40 -öljyä. Kiinnitä öljysäiliön korkki takaisin paikalleen.

Anna piikkausvasaran käydä tyhjäkäynnillä muutaman minuutin ajan ennen työn jatkamista.



Vedä hiiliharjat ulos ja asenna kaksi uutta hiiliharjaa, jotka ovat määräyksiltään samanlaisia kuin alkuperäiset hiiliharjat. Kierrä hiiliharjojen suojus takaisin paikalleen.

**Huomio! Vaihda kumpikin hiiliharja samanaikaisesti.**



## Hiiliharjojen vaihtaminen

Jos piikkausvasarasta alkaa lentää kipinöitä käytön aikana, hiiliharjat on vaihdettava.

Irrota ruuvit kuvan osoittamalla tavalla ja poista sitten suojus.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätessäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontalennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

## EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark vakuuttaa, että

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**PIIKKAUSVASARA**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

ja täyttää seuraavien direktiivien määräykset:

2014/30/EU EMC-direktiivi

2014/35/EU Pienjännittdirektiivi

2011/65/EU RoHS-direktiivi

2006/42/EY Konedirektiivi



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

# DEMOLITION HAMMER

## Introduction

To get the most out of your new demolition hammer, please read through these instructions and the attached safety instructions before use.

Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Vibration	Max. exposure
2.5 m/s <sup>2</sup>	8 hours
3.5 m/s <sup>2</sup>	4 hours
5 m/s <sup>2</sup>	2 hours
7 m/s <sup>2</sup>	1 hour
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutes

## Technical data

Voltage/frequency:	230-240 V ~ 50 Hz
Power rating:	1700 W
Impact frequency:	1850 impacts/min
Sound pressure, L <sub>pA</sub> :	84,02 dB(A) K <sub>pA</sub> : 0,61 dB(A)
Sound level, L <sub>WA</sub> :	104,02 dB(A) K <sub>WA</sub> : 0,61 dB(A)
Vibrations, Ah:	CHeq 17,787 m/s <sup>2</sup> K: 1.5 m/s <sup>2</sup>

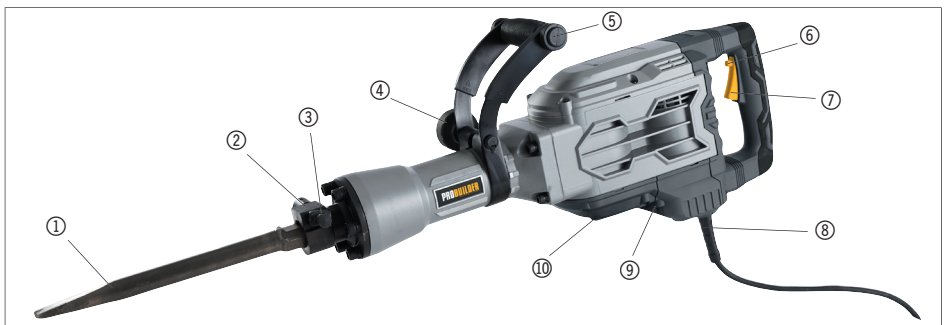
The table below shows how long you may be exposed to vibration every day, if the vibration load of 2.5 m/s<sup>2</sup> is not to be exceeded:

Accessories supplied:

Metal box with spanner, pointed chisel (30×410 mm) and flat chisel (30×410 mm)

## Main components

1. Chisel
2. Chuck
3. Lock bolt
4. Lock knob
5. Support handle
6. Lock button for continuous operation
7. On/off button
8. Cord and plug
9. Carbon brush cover
10. Lubricant cover





## Special safety instructions

Do not use damaged or worn chisels and always use the correct type of tool for the job.

Use a wire and pipe detector to check for concealed power cables, pipes, etc. in the items or surfaces you are going to chisel.

Always use the insulated handles to hold the demolition hammer to avoid any risk of electric shock from concealed power cables.

Make sure that the demolition hammer does not damage any objects under or behind the workpiece, e.g. when chiselling in walls.

Always maintain a firm grip on both handles when using the demolition hammer.

Avoid blocking the ventilation slots with your hands.

Always wear safety goggles when using the demolition hammer for chiseling or similar tasks where debris such as chips, sparks and splinters can fly up.

Use hearing protectors and heavy-duty gloves when using the demolition hammer.

Ensure the demolition hammer is completely stopped before replacing the chisel.

Wait until the chisel has come to a complete stop before putting the demolition hammer down, and unplug it if it is not to be used again immediately.

Avoid touching the demolition hammer immediately after use. It may be very hot.

Chiselling on certain materials can generate dust that is hazardous to health. Always wear a mask.

**Note! In cold weather or after a prolonged period of inactivity, the demolition hammer must run unloaded for 3-5 minutes before commencing work.**

## Adjusting the support handle

The support handle (5) can be adjusted to any angle on the demolition hammer to provide optimum support. Loosen the lock knob (4) and turn the support handle to the required position. Retighten the lock knob.



GB

## Fitting the chisel

If necessary, clean the chisel and lubricate the upper part of the shaft with a thin layer of machine grease.

Pull out the lock bolt (3) and turn it clockwise.

Insert the shaft of the chisel as far as possible into the chuck (2) until it engages.

Pull on the chisel to check that it is securely inserted into the chuck.

Remove the chisel by following the above instructions in reverse order.



## Use

Plug the demolition hammer in.

Start the demolition hammer by pressing the on/off button (7). Switch off by releasing the on/off button.

You can get the demolition hammer to run on continuous operation by pressing the lock button while the on/off button is pressed in.

Switch off by pressing and releasing the on/off button.

Position the accessory against the workpiece before starting the demolition hammer. Be careful, as the demolition hammer vibrates vigorously!

Lightly press the demolition hammer against the workpiece. Do not press too hard. The action of the demolition hammer will usually be sufficient to do the job. If this is not the case, you will probably have to use a more powerful tool.

**Note! There may be oil splashes from the chuck during use. This is completely normal. Cover any walls and floor before commencing work.**

## Cleaning and maintenance

Wipe using a well-wrung cloth after use, and always keep the surface and ventilation slots free of dirt. Clean out the ventilation slots with compressed air (max. 3 bar) at the end of every working day.

Never use corrosive or abrasive cleaning agents, as they may attack the plastic parts of the demolition hammer.

## Replacing the lubricating oil

To avoid damage and unnecessary wear to the demolition hammer, replace the oil in the gear housing after every 60 hours of use.

Allow the demolition hammer to run for a few minutes to warm it up. Switch off and unplug the demolition hammer.

Place the demolition hammer horizontal with the lubricant cover (10) facing upwards.

Unscrew the lubricant cover using the spanner and allow the used oil to run out into a suitable container.

Dispose of the used oil correctly, in accordance with local rules and regulations.

Refill with around 30 ml of fresh oil (specification SAE 15W/40) and replace the lubricant cover.

Let the demolition hammer run unloaded for a few minutes before restarting work.

Pull the carbon brushes out and insert two new carbon brushes with the same specifications as the original brushes. Replace the carbon brush cover.

**Note! Always replace both brushes at the same time.**



## Replacing carbon brushes

If the demolition hammer starts to generate an excessive amount of sparks during use, replace the carbon brushes.

Remove the screws as shown on the pictures below, and take off the cover.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment

if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

## EC Declaration of Conformity

Manufacturer: Schou Company A/S,  
Nordager 31, 6000 Kolding, Denmark hereby declares that

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**DEMOLITION HAMMER**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

has been manufactured in accordance with the following standards:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

in accordance with the provisions of the following directives:

2014/30/EU The EMC Directive

2014/35/EU The Low Voltage Directive

2011/65/EU The RoHS Directive

2006/42/EC The Machinery Directive



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denmark

# ABBRUCHHAMMER

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Abbruchhammer möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Abbruchhammers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz: 230-240 V ~ 50 Hz  
Leistung: 1700 W  
Schlagzahl: 1850 Schläge/min  
Schalldruck,  $L_{pA}$ : 84,02 dB(A)  $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)  
Schalleistung,  $L_{wA}$ : 104,02 dB(A)  
 $K_{wA}$ : 0,61 dB(A)  
Vibration, Ah: CHeq 17,787 m/s<sup>2</sup>  
K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Die nachfolgende Tabelle zeigt, wie viel Zeit man täglich Vibrationen ausgesetzt werden darf, wenn die Vibrationsbelastung von 2,5 m/s<sup>2</sup> nicht überschritten werden soll:

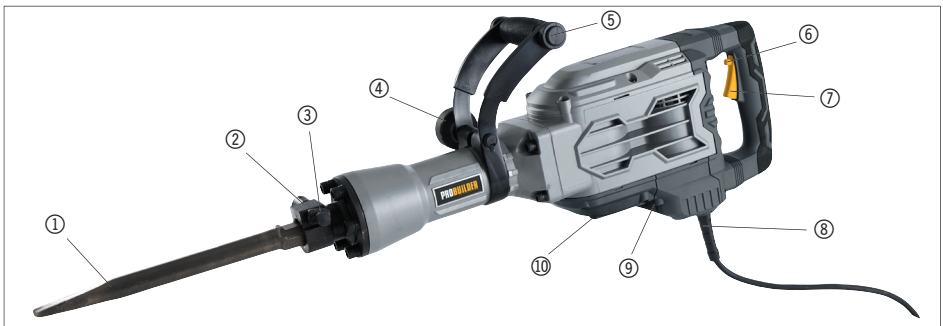
Vibration	Max. Exposition
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 Stunden
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 Stunden
5 m/s <sup>2</sup>	2 Stunden
7 m/s <sup>2</sup>	1 Stunden
10 m/s <sup>2</sup>	30 Minuten

Mitgeliefertes Zubehör:

Metall-Box samt Schraubenschlüssel, Spitzmeißel (30×410 mm) und Flachmeißel (30×410 mm)

## Die Teile des Abbruchhammers

1. Meißel
2. Spannfutter
3. Verriegelungsbolzen
4. Feststellgriff
5. Zusatzhandgriff
6. Taste für Dauerbetrieb
7. Ein-/Aus-Schalter
8. Kabel und Stecker
9. Kohlebürstenabdeckung
10. Schmierabdeckung



## Besondere Sicherheitshinweise

Verwenden Sie keine beschädigten oder stumpfen Meißel, und benutzen Sie stets den richtigen Zubehörtyp für die jeweilige Arbeit.

Kontrollieren Sie mit einem Wanddetektor, ob im Arbeitsbereich verdeckte Leitungen oder dergleichen liegen, damit sie vom Abbruchhammer nicht getroffen werden.

Halten Sie den Abbruchhammer stets nur an den isolierten Handgriffen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, falls beim Bohren eine Leitung getroffen wird.

Achten Sie darauf, beim Meißeln keine unter oder hinter dem Werkstück liegenden Objekte zu beschädigen, z.B. beim Meißeln in Wänden.

Fassen Sie den Abbruchhammer beim Arbeiten stets an beiden Griffen.

Vermeiden Sie das Verdecken der Lüftungsschlitze mit den Händen.

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Abbruchhammer stets eine Schutzbrille zum Schutz vor aufliegenden Mauerbrocken, Funken, Holzsplittern und dergleichen.

Verwenden Sie beim Gebrauch des Abbruchhammers einen Gehörschutz und Arbeitshandschuhe.

Der Abbruchhammer muss vor dem Auswechseln des Meißels vollständig still stehen.

Warten Sie mit dem Ablegen des Abbruchhammers, bis der Meißel völlig zum Stillstand gekommen ist und ziehen Sie den Netzstecker, wenn der Abbruchhammer nicht verwendet werden soll.

Vermeiden Sie es, den Meißel unmittelbar nach Gebrauch zu berühren, da dieser sehr heiß wird.

Beim Meißeln in bestimmten Materialien kann es zur Bildung von gesundheitsschädlichem Staub kommen. Tragen Sie deshalb eine Atemschutzmaske.

**Achtung!** Bei kaltem Wetter oder nach einem längeren Stillstand muss der **Abbruchhammer 3-5 Minuten lang unbelastet laufen, bevor mit der Arbeit begonnen wird.**

## Einstellung des Zusatzhandgriffs

Der Zusatzhandgriff (5) kann in einem beliebigen Winkel am Abbruchhammer angebracht werden, sodass er den bestmöglichen Halt gibt. Lösen Sie den Feststellgriff (4) und drehen Sie den Zusatzhandgriff in die gewünschte Stellung. Ziehen Sie den Feststellgriff wieder fest.



## Einsetzen des Meißels

Reinigen Sie, falls notwendig, den Meißel und schmieren Sie den obersten Teil des Schafts mit einer dünnen Schicht Maschinenfett.

Ziehen Sie den Verriegelungsbolzen (3) heraus und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn.

Schieben Sie den Schaft des Meißels so tief wie möglich in das Bohrfutter (2), bis er einrastet.

Ziehen Sie am Meißel, um zu kontrollieren, ob er richtig im Bohrfutter sitzt.

Der Meißel wird in umgekehrter Reihenfolge demontiert.



## Gebrauch

Schließen Sie den Abbruchhammer ans Stromnetz an.

Starten Sie den Abbruchhammer, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter (7) eindrücken. Angehalten wird der Abbruchhammer durch Loslassen des Ein-/Aus-Schalters.

Sie können den Abbruchhammer im Dauerbetrieb laufen lassen, indem Sie auf den Feststellknopf drücken, während Sie gleichzeitig den Ein-/Aus-Schalter gedrückt halten.

Schalten Sie den Abbruchhammer ab, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter eindrücken und wieder loslassen.

Setzen Sie das Zubehör am Werkstück an, bevor Sie den Abbruchhammer starten. Vorsicht: Der Abbruchhammer vibriert stark!

Drücken Sie den Abbruchhammer ununterbrochen leicht gegen das Werkstück. Drücken Sie nicht zu fest auf. Die Bewegungen des Abbruchhammers reichen in der Regel aus, um die Arbeit zu verrichten. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie für diese Arbeit wahrscheinlich ein stärkeres Werkzeug verwenden.

**Achtung! Während des Gebrauchs kann aus dem Bohrfutter Öl spritzen. Dies ist völlig normal. Decken Sie ggf. Mauern und Böden ab, bevor mit der Arbeit begonnen wird.**

## Reinigung und Pflege

Wischen Sie den Abbruchhammer nach Gebrauch mit einem gut ausgewringenen Tuch ab, und halten Sie Oberfläche und Lüftungsschlitze stets frei von Verschmutzungen. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze nach jedem Arbeitstag mit Druckluft (max. 3 bar).

Benutzen Sie keine ätzenden oder schmirgelnden Reinigungsmittel, da diese die Kunststoffteile angreifen können.

DE

## Austausch des Schmieröls

Um Schäden und unnötigen Verschleiß des Abbruchhammers zu vermeiden, müssen Sie das Öl im Getriebe nach jeweils 60 Stunden Gebrauch austauschen.

Lassen Sie den Abbruchhammer zum Aufwärmen einige Minuten lang laufen. Schalten Sie den Abbruchhammer ab, und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Legen Sie den Abbruchhammer waagrecht mit der Schmierabdeckung (10) nach oben ab.

Schrauben Sie die Schmierabdeckung mithilfe eines Inbusschlüssels ab und lassen Sie das gebrauchte Öl in einen geeigneten Behälter laufen.

Entsorgen Sie das gebrauchte Öl gemäß den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Füllen Sie 30 ml neues Öl mit der Spezifikation SAE 15W/40 nach und schrauben Sie die Schmierabdeckung wieder fest.

Lassen Sie die Abbruchhammer vor der Wiederaufnahme der Arbeit einige Minuten ohne Belastung laufen.

Ziehen Sie die Kohlenbürsten heraus und setzen Sie zwei neue Kohlenbürsten mit den gleichen Spezifikationen wie die ursprünglichen ein. Schrauben Sie die Kohlenbürstenabdeckung wieder an.

**Achtung! Wechseln Sie immer beide Kohlebürsten gleichzeitig aus.**



## Austausch von Kohlebürsten

Falls der Abbruchhammer während des Gebrauchs viele Funken bildet, müssen die Kohlebürsten ausgetauscht werden.

Entfernen Sie die Schrauben wie auf den nachfolgenden Bildern gezeigt und demontieren Sie die Abdeckung.





## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

## EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dänemark erklärt hiermit, dass

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**ABBRUCHHAMMER**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

in Übereinstimmung mit den folgenden Normen hergestellt wurde:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

gemäß den Vorschriften der folgenden Richtlinien:

2014/30/EU EMV-Richtlinie

2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie

2011/65/EU RoHS-Richtlinie

2006/42/EG Maschinenrichtlinie



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding

DE

# MŁOT WYBURZENIOWY

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego młota wyburzeniowego, przed użytkowaniem należy przeczytać niniejszą instrukcję oraz załączone wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Należy także zachować tę instrukcję do użytku w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 230-240 V ~ 50 Hz

Moc znamionowa: 1700 W

Częstotliwość udaru: 1850 uderzeń/min

Ciśnienie akustyczne,  $L_{pA}$ : 84,02 dB(A)  
 $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)

Poziom hałasu,  $L_{WA}$ : 104,02 dB(A)  
 $K_{WA}$ : 0,61 dB(A)

Drgania: Ah:  $CH_{eq}$  17,787  $m/s^2$   
K: 1,5  $m/s^2$

W poniższej tabeli przedstawiono wartości graniczne dziennego narażenia na wibracje, jeżeli nie ma być przekroczone obciążenie wibracjami 2,5  $m/s^2$ :

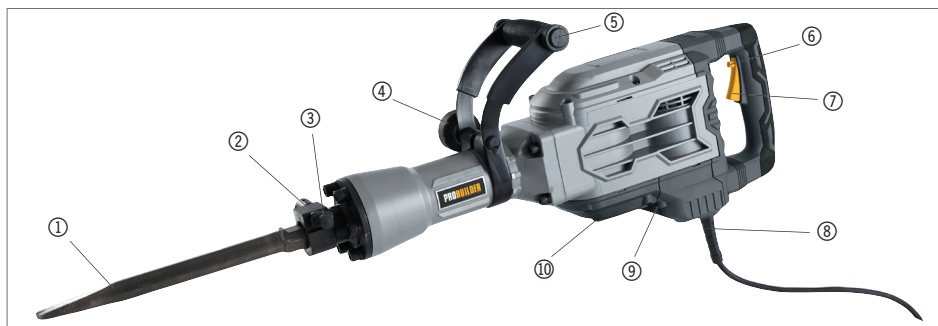
Wibracje	Narażenie maksymalne
2,5 $m/s^2$	8 godziny
3,5 $m/s^2$	4 godziny
5 $m/s^2$	2 godziny
7 $m/s^2$	1 godz.
10 $m/s^2$	30 min

Dołączone akcesoria:

Skrzynka metalowa z kluczem, szpicak (30 × 410 mm) i dłuto płaskie (30 × 410 mm)

## Główne elementy

1. Dłuto
2. Uchwyt
3. Śruba blokująca
4. Pokrętło blokujące
5. Rękojeść podpierająca
6. Przycisk blokady do pracy ciągłej
7. Przycisk wł./wył.
8. Przewód i wtyczka
9. Osłona szczotek węglowych
10. Pokrywa otworu środka smarnego



## Szczególne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Nie można używać uszkodzonych lub zużytych dłut. Zawsze należy wybierać narzędzie odpowiednie do danego zastosowania.

Przed rozpoczęciem kucia należy sprawdzić za pomocą wykrywacza przewodów i rur, czy pod obrabianą powierzchnią nie znajdują się przewody elektryczne, rury itp.

Do podtrzymywania młota wyburzeniowego zawsze należy używać izolowanych rękocykli, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem w przypadku natrafienia na przewody elektryczne schowane pod tynkiem.

Należy upewnić się, że młot wyburzeniowy nie uszkodzi żadnego elementu znajdującego się pod przedmiotem obrabianym lub za nim, np. podczas kucia w ścianach.

Podczas pracy młotem zawsze należy mocno trzymać obie rękocykli.

Unikać przysłaniania otworów wentylacyjnych rękami.

Używając młota wyburzeniowego do kucia lub podobnych zadań, gdzie mogą pojawić się iskry, drzazgi lub odłamki, należy zawsze stosować okulary ochronne.

Przy używaniu młota wyburzeniowego należy stosować ochronniki słuchu oraz wytrzymałe rękawice ochronne.

Przed wymianą dłuta należy sprawdzić, czy młot całkowicie się zatrzymał.

Jeżeli młot nie będzie używany od razu ponownie, przed odłożeniem go należy poczekać, aż dłuto całkowicie się zatrzyma, a następnie odłączyć młot od sieci.

Należy unikać dotykania dłuta młota bezpośrednio po jego użyciu. Może być bardzo gorące.

Podczas obróbki niektórych materiałów może uwalniać się niebezpieczny dla zdrowia pył. Zawsze należy nosić maskę.

**Uwaga! W niskich temperaturach otoczenia lub po dłuższej przerwie w eksploatacji młot wyburzeniowy przed rozpoczęciem pracy musi pracować 3-5 minut bez obciążenia.**

## Regulacja rękocykli podpierających

Rękocykl podpierający (5) młota można ustawić pod dowolnym kątem, aby zapewnić odpowiednie podparcie. Poluzować pokrętkę blokującą (4) i ustawić rękocykl podpierający w odpowiedniej pozycji. Ponownie dokręcić pokrętkę blokującą.



PL

## Zakładanie dłuta

W razie potrzeby dłuto należy oczyścić i nasmarować górną część jego trzonu cienką warstwą smaru maszynowego.

Odciągnąć śrubę blokującą (3) i przekręcić ją w lewo.

Wsunąć trzon dłuta możliwie jak najgłębiej do uchwytu (2) aż do jego zablokowania.

Pociągnąć za dłuto, aby sprawdzić, czy zostało prawidłowo osadzone w uchwycie.

Dłuto wyjmuje się, wykonując powyższe instrukcje w odwrotnej kolejności.



## Sposób użycia

Podłączyć młot wyburzeniowy do sieci.

Włączyć młot przez wciśnięcie przycisku wł./wył. (7). Wyłączyć, zwalniając przycisk wł./wył.

Młot może pracować w trybie ciągłym po wciśnięciu przycisku blokady, gdy wciśnięty jest przycisk wł./wył.

Blokadę wyłącza się przez naciśnięcie i zwolnienie przycisku wł./wył.

Przed uruchomieniem młota należy umieścić narzędzie naprzeciw obrabianej powierzchni. Należy zachować ostrożność, gdyż młot wytwarza silne drgania!

Docisnąć lekko dłuto do obrabianej powierzchni. Nie dociskać zbyt mocno. Działanie młota zwykle jest wystarczające do wykonania zadania. W przeciwnym razie należy użyć narzędzia o większej mocy.

**Uwaga! Podczas użytkowania z uchwytu mogą wydostawać się rozpryski oleju. Jest to zjawisko całkowicie normalne. Przed rozpoczęciem pracy należy osłonić wszystkie ściany i podłogę.**

## Czyszczenie i konserwacja

Po użyciu przetrzeć urządzenie dobrze odcisniętą wilgotną szmatką. Należy zawsze utrzymywać powierzchnie i otwory wentylacyjne w czystości. Na koniec każdego dnia pracy należy oczyścić otwory wentylacyjne za pomocą sprężonego powietrza (o ciśnieniu maks. 3 barów).

Nigdy nie używać żrących lub powodujących korozję środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części młota.

## Wymiana oleju smarnego

Aby uniknąć uszkodzenia i niepożądanego zużycia młota wyburzeniowego, należy co 60 godzin używania wymieniać olej w korpusie przekładni.

Uruchomić młot na kilka minut w celu rozgrzania. Wyłączyć młot i odłączyć go od źródła zasilania.

Ustawić młot wyburzeniowy poziomo z pokrywą otworu środka smarnego (10) skierowaną w górę.

Odkręcić pokrywę kluczem i wylać zużyty olej do odpowiedniego naczynia.

Zutylizować zużyty olej zgodnie z lokalnymi przepisami i wymogami prawnymi.

Wlać około 30 ml nowego oleju (klasa lepkości SAE 15W/40) i ponownie założyć pokrywę.

Przed wznowieniem pracy uruchomić młot na kilka minut bez obciążenia.



Wyjąć stare szczotki i założyć nowe o takich samych parametrach, jak parametry szczotek oryginalnych. Założyć osłonę szczotek.

**Uwaga! Zawsze należy wymieniać równocześnie obie szczotki.**



## Wymiana szczotek węglowych

Jeżeli w młocie zacznie występować nadmierne iskrzenie podczas pracy, należy wymienić szczotki węglowe.

Odkręcić śruby, jak pokazano na poniższych rysunkach, i zdjąć pokrywę.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera

materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne

i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

## Deklaracja zgodności WE

Producent: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dania, niniejszym oświadcza, że

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**MŁOT WYBURZENIOWY**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

został wyprodukowany zgodnie z następującymi normami:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

14.11.2020 – Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dania

# LAMMUTUSVASAR

## Sissejuhatus

Oma uue lammutusvasara tõhusaimal viisil kasutamiseks lugege enne kasutamist läbi käesolevad juhend ja lisatud ohutusjuhend.

Samuti soovitame juhised hilisemaks kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus: 230-240 V ~ 50 Hz

Nimivõimsus: 1700 W

Löögisagedus: 1850 lööki minutis

Helisurve,  $L_{pA}$ : 84,02 dB(A)  $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)

Müratase,  $L_{WA}$ : 104,02 dB (A)

$K_{WA}$ : 0,61 dB (A)

Vibratsioon, Ah: CHeq 17,787 m/s<sup>2</sup>

K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

Alltoodud tabel näitab, kui kaua tohib vibratsiooni käes iga päev viibida, kui vibratsiooni koormust 2,5 m/s<sup>2</sup> ei ületata:

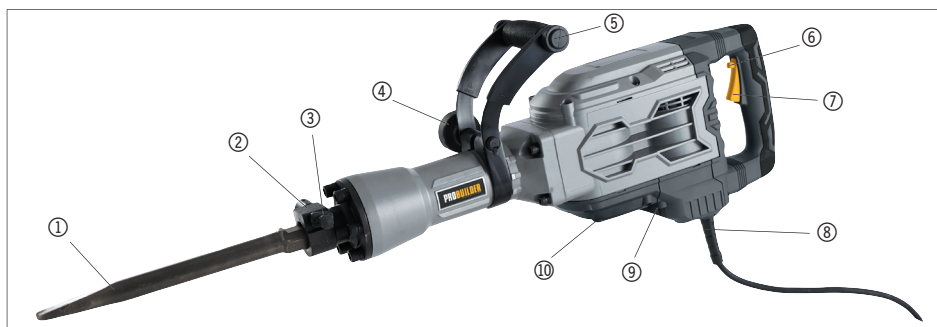
Vibratsioon	Maks. kokkupuude
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 tundi
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 tundi
5 m/s <sup>2</sup>	2 tundi
7 m/s <sup>2</sup>	1 tund
10 m/s <sup>2</sup>	30 minutit

Kaasasolevad lisatarvikud:

Metallkast koos võtmega, terava otsaga peitel (30 × 410 mm) ja lapiku otsaga peitel (30 × 410 mm)

## Põhikomponendid

1. Peitel
2. Padrun
3. Lukustuspoltt
4. Lukustusnupp
5. Tugikäepide
6. Lukustusnupp katkematu töötamise režiimi jaoks
7. Sees/väljas-nupp
8. Juhe ja pistik
9. Süsinikharjade kate
10. Määrdeava kate



## Ohutuse erijuhised

Ärge kasutage kahjustatud või kulunud peitleid ning valige alati töö jaoks õige tööriist.

Kasutage varjatud elektrijuhtmete, torude jms olemasolu kontrollimiseks esemetel või pindadel, mida hakkate peitliga töötlemata, vastavat detektorit.

Lammutusvasara hoidmiseks kasutage alati isoleeritud käepidemeid, et vältida varjatud elektrijuhtmetelt elektrilöögi saamise ohtu.

Veenduge, et lammutusvasar ei kahjusta näiteks seina peiteldamise ajal ühtegi töödeldava pinna all või taga asetsevat objekti.

Lammutusvasara kasutamisel hoidke seda alati kindlalt mõlemast käepidemest.

Vältige ventilatsioonivade katmist käega.

Kandke alati kaitseprille, kui kasutate lammutusvasara peitli funktsiooni või teete muud sarnast tööd, kus võivad lennata laastud, sädemed ja pinnud.

Lammutusvasaraga töötamisel kasutage kuulmiskaitset ja vastupidavaid kindaid.

Veenduge enne peitli vahetamist, et lammutusvasar on täielikult peatunud.

Enne lammutusvasara käestpanekut oodake, kuni peitel on täielikult seiskunud, ja kui seadet kohe uuesti ei kasutata, eemaldage see vooluvõrgust.

Vältige lammutusvasara puudutamist vahetult pärast kasutamist. See võib olla tuline.

Teatud materjalide peiteldamisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Kasutage alati maski.

**NB! Külma ilma korral või pärast pikemaajalist kasutuspausi käitage lammutusvasarat enne töö alustamist 3–5 minutit koormuseta.**

## Tugikäepideme paigaldamine

Tugikäepidet (5) saab reguleerida lammutusvasara suhtes mis tahes nurga alla, et see pakuks optimaalset tuge. Keerake lukustusnupp (4) lahti ja pöörake tugikäepide soovitud asendisse. Keerake lukustusnupp uuesti kinni.





## Peitli paigaldamine

Vajaduse korral puhastage peitlit ja kandke varre ülaosale õhuke kiht masinamääret.

Tõmmake lukustusmutter (3) välja ja keerake seda päripäeva.

Sisestage peitli vars padrunisse (2) võimalikult sügavale.

Tõmmake peitlit kontrollimaks, kas see on kindlalt padrunis kinni.

Peitli eemaldamiseks järgige ülalesitatud juhiseid vastupidises järjekorras.



## Kasutamine

Ühendage lammutusvasar vooluvõrku.

Lülitage lammutusvasar sisse, vajutades sees/väljas-nuppu (7). Lülitage seade sees/väljas-nuppu vabastades välja.

Lammutusvasara lülitamiseks katkematu töötamise režiimile vajutage sees/väljas-nupu allavajutamise ajal lukustunuppu.

Väljalülitamiseks vajutage sees/väljas-nuppu ja vabastage see.

Enne lammutusvasara käivitamist asetage tarvik töödeldava pinna vastu. Ettevaatust, lammutusvasar vibreerib tugevasti!

Suruge lammutusvasar kergelt vastu töödeldavat objekti. Ärge suruge terale liiga tugevalt. Tavaliselt piisab töö ärategemiseks lammutusvasarast endast. Kui see nii ei ole, peaksite tõenäoliselt kasutama võimsamat tööriista.

**NB! Kasutamise ajal võib padrunist pritsida õli. See on täiesti tavaline. Katke seinad ja põrand enne tööga alustamist.**

## Puhastamine ja hooldus

Pärast kasutamist puhastage seadet kergelt niiske lapiga ning hoidke seadme pind ja ventilatsiooniavad alati puhtana. Iga tööpäeva lõpus puhastage ventilatsiooniavasid suruõhuga (max 3 baari).

Ärge kasutage kunagi korrodeerivaid või abrasiivseid puhastusaineid, kuna need võivad kahjustada lammutusvasara plastosi.

ET

## Määrdeõli vahetamine

Lammutusvasara kahjustamise ja liigse kulumise vältimiseks vahetage ülekandemehhanismi õli iga 60 töötunni järel.

Laske lammutusvasaral mõni minut soojenemiseks töötada. Lülitage lammutusvasar välja ja eemaldage see vooluvõrgust.

Asetage lammutusvasar horisontaalselt, nii et määrdeava kate (10) jääb ülespoole.

Keerake määrdeava kate võtme abil lahti ja laske kasutatud õli sobivasse anumasse.

Vabaneged kasutatud õlist nõuetekohaselt kooskõlas kohalike eeskirjade ja määrustega.

Valage sisse umbes 30 ml värsket õli (spetsifikatsioon SAE 15W/40) ja pange määrdeava kate tagasi.

Enne tööga uuesti alustamist laske lammutusvasaral mõni minut koormuseta töötada.



## Süsinikharjade vahetamine

Kui lammutusvasar hakkab kasutamise ajal liigselt sädemeid pilduma, vahetage süsinikharjad välja.

Eemaldage kruvid, nagu on näidatud allolevatel pildidel, ja eemaldage kaas.

Tõmmake vanad süsinikharjad välja ja sisestage kaks uut sama spetsifikatsiooniga süsinikharja. Pange süsinikharjade kate tagasi.

**NB!** Alati tuleb mõlemad harjad korraga välja vahetada.



## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneerimise), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Taani kinnitab käesolevaga, et

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

LAMMUTUSVASAR

55215

230-240 V - 1700 W

on toodetud kooskõlas järgmiste standarditega:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

vastavalt järgmiste direktiivide sätetele:

2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv

2014/35/EL madalpinge direktiiv

2011/65/EL ohtlike ainete piiramise direktiiv (RoHS)

2006/42/EÜ masinadirektiiv



Kirsten Vibeke Jensen

Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denmark

ET

# MARTILLO MECÁNICO

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo martillo mecánico, por favor, lea estas instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas.

Además, guarde las instrucciones por si necesita consultarlas más adelante.

Vibración	Exposición máxima
2,5 m/s <sup>2</sup> ,	8 horas
3,5 m/s <sup>2</sup> ,	4 horas
5 m/s <sup>2</sup> ,	2 horas
7 m/s <sup>2</sup> ,	1 hora
10 m/s <sup>2</sup> ,	30 minutos

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 230-240 V ~ 50 Hz

Potencia nominal: 1700 W

Frecuencia de percusiones: 1850 percusiones/min

Presión acústica, L<sub>pA</sub>: 84,02 dB(A)  
K<sub>pA</sub>: 0,61 dB(A)

Presión acústica, L<sub>WA</sub>: 104,02 dB(A)  
K<sub>WA</sub>: 0,61 dB(A)

Vibraciones, Ah: CH<sub>eq</sub> 17,787 m/s<sup>2</sup>  
K: 1,5 m/s<sup>2</sup>

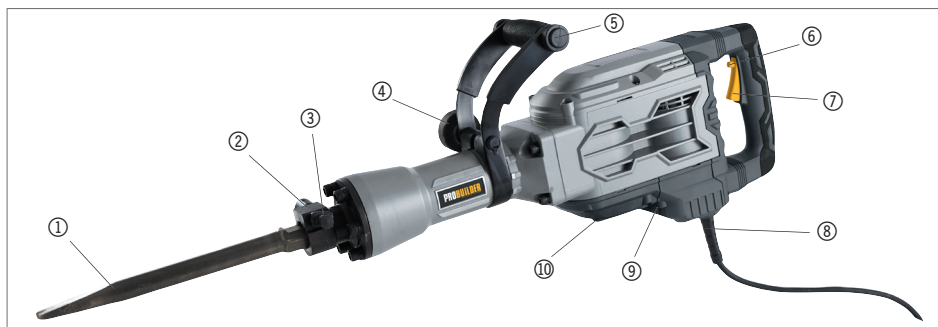
La tabla siguiente muestra durante cuánto tiempo puede estar expuesto a la vibración cada día para no superar la carga de vibración de 2,5 m/s<sup>2</sup>:

Accesorios incluidos:

Caja de metal con tensor, cincel puntiagudo (30 × 410 mm) y cincel plano (30 × 410 mm)

## Componentes principales

1. Cincel
2. Portabrocas
3. Perno de fijación
4. Botón de bloqueo
5. Empuñadura de soporte
6. Perno de fijación para funcionamiento continuo
7. Botón On/Off
8. Cable y enchufe
9. Cubierta de escobillas de carbón
10. Cubierta del lubricante



## Instrucciones especiales de seguridad

No use cinceles dañados o desgastados, y seleccione siempre el tipo de herramienta adecuado para el trabajo.

Utilice un detector de cables y tubos para comprobar que no hay cables eléctricos, tubos, etc. ocultos en la pieza o superficie que va a cincelar.

Utilice siempre las empuñaduras aisladas para sujetar el martillo mecánico. De esa manera se evita el riesgo de recibir choques eléctricos.

Cerciórese de que el martillo mecánico no pueda causar daño a ningún objeto debajo o detrás de la pieza de trabajo, p.ej. al cincelar en paredes.

Sujete siempre ambas empuñaduras firmemente a la hora de manejar el martillo mecánico.

Evite bloquear los orificios de ventilación con las manos.

Lleve siempre gafas de seguridad a la hora de usar el martillo mecánico para el cincelado o tareas similares en las que podrán saltar virutas, chispas o astillas.

Lleve protectores auditivos y guantes protectores a la hora de usar el martillo mecánico.

Asegúrese de que el martillo mecánico haya parado del todo antes de cambiar la broca o el cincel.

Espera a que el martillo mecánico se haya detenido completamente antes de soltarlo, y desenchúfelo si no va a volver a usarlo enseguida.

Evite tocar el martillo mecánico justo después de utilizarlo. Puede estar muy caliente.

Cincelar ciertos materiales puede generar polvos nocivos para la salud. Lleve siempre mascarilla.

**¡Nota!** Si hace frío, o después de un largo periodo de inactividad, el martillo mecánico debe funcionar sin carga durante entre 3 y 5 minutos antes de empezar a trabajar.

## Ajuste de la empuñadura de soporte

La empuñadura de soporte (5) se puede ajustar a cualquier ángulo del martillo mecánico para ofrecer un apoyo óptimo. Suelte el botón de bloqueo (4) y mueva el asa de apoyo hasta la posición requerida. Vuelva a apretar el botón de fijación.



ES

## Montaje del cincel

Si es necesario, limpie el cincel y lubrique la parte superior del eje con una fina capa de lubricante de máquinas.

Retire el perno de fijación (3) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

Introduzca el eje del cincel al máximo en el interior del portabrocas (2) hasta que quede fijo.

Tire del cincel para asegurarse de que esté bien introducido en el portabrocas.

Retire el cincel siguiendo las instrucciones anteriores en el orden inverso.



## Uso

Enchufe el martillo mecánico.

Arranque el martillo mecánico presionando el interruptor ON/OFF (7). Apague la máquina soltando el interruptor de encendido/apagado.

Puede hacer funcionar continuamente el martillo mecánico pulsando el botón de bloqueo (2) mientras mantiene pulsado el botón on/off.

Apague presionando y soltando el interruptor ON/OFF.

Coloque el accesorio contra la pieza de trabajo antes de poner en marcha el martillo mecánico. Tenga cuidado: ¡el martillo mecánico vibra con mucha fuerza!

Apriete suavemente el martillo mecánico contra la pieza de trabajo. No ejerza una presión excesiva. El movimiento del martillo mecánico suele ser suficiente para realizar el trabajo deseado. En caso contrario, probablemente necesite utilizar una herramienta más potente.

**¡Nota! El portabrocas podría generar salpicaduras durante el uso. Esto es completamente normal. Cubra paredes y suelo antes de empezar a trabajar.**

## Limpieza y mantenimiento

Limpie el martillo mecánico con un trapo ligeramente húmedo después del uso, y mantenga siempre las superficies y las ranuras de ventilación libres de suciedad. Limpie las ranuras de ventilación con aire comprimido (max. 3 bar) al final de cada día de trabajo.

No use nunca corrosivos o detergentes abrasivos, puesto que podrán atacar las partes plásticas del martillo mecánico.

## Cambio del aceite lubricante

Para evitar daños y desgaste innecesario al martillo mecánico, cambie el aceite de la carcasa del engranaje cada 60 horas de uso.

Deje funcionar el martillo mecánico durante unos minutos para calentarlo. Apague y desenchufe el martillo mecánico.

Coloque el martillo mecánico horizontalmente, con la cubierta del lubricante (10) hacia arriba.

Desenrosque la cubierta del lubricante usando el tensor, y deje que el aceite usado salga hacia un contenedor adecuado.

Elimine correctamente el aceite usado siguiendo las normas y reglamentos aplicables.

Rellénelo con unos 30 ml de aceite limpio (especificación SAE 15W/40) y vuelva a colocar la cubierta del lubricante.

Deje que el martillo mecánico funcione sin carga durante varios minutos antes de volver a ponerse a trabajar.



## Cambio de las escobillas de carbón

Si el martillo mecánico empieza a generar demasiadas chispas durante el uso, cambie las escobillas de carbón.

Retire los tornillos tal y como muestran las imágenes siguientes, y a continuación retire la tapa.

Saque las escobillas de cartón y a continuación introduzca dos escobillas nuevas con las mismas especificaciones que las originales. Vuelva a colocar la tapa de las escobillas de carbón.

**¡Nota! Reemplace siempre ambas escobillas al mismo tiempo.**



ES

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

## Declaración de conformidad CE

Fabricante: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Dinamarca, declara por la presente que

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**MARTILLO MECÁNICO**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

ha sido fabricado de acuerdo con los siguientes estándares:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

de conformidad con las disposiciones de las siguientes directivas:

Directiva CEM 2014/30/UE

Directiva de baja tensión 2014/35/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE

Directiva de máquinas 2006/42/CE



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Dinamarca



# MARTELLO DEMOLITORE

## Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo martello demolitore, prima dell'uso leggete queste istruzioni e le istruzioni di sicurezza allegate.

Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Vibrazione	Esposizione max.
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 ore
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 ore
5 m/s <sup>2</sup>	2 ore
7 m/s <sup>2</sup>	1 ora
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuti

## Dati tecnici

Tensione/frequenza:	230-240 V ~ 50 Hz
Potenza nominale:	1700 W
Frequenza colpi:	1850 colpi/min
Pressione sonora, L <sub>PA</sub> :	84,02dB(A) K <sub>PA</sub> : 0,61 dB(A)
Livello sonoro, L <sub>WA</sub> :	104,02 dB(A) K <sub>WA</sub> : 0,61 dB(A)
Vibrazioni, Ah:	CHeq 17,787 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

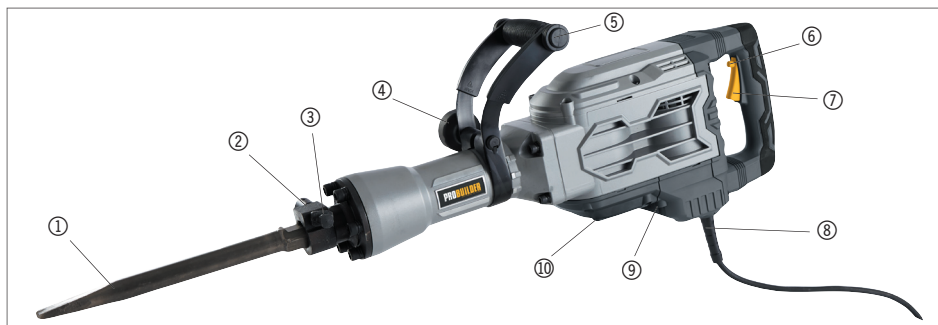
La tabella che segue presenta la durata quotidiana dell'esposizione alla vibrazione per una sollecitazione che non sia superiore a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

Accessori forniti:

Cassetta in metallo con chiave meccanica, scalpello a punta (30×410 mm) e scalpello piatto (30×410 mm)

## Componenti principali

1. Scalpello
2. Mandrino
3. Bullone di bloccaggio
4. Manopola di bloccaggio
5. Impugnatura di supporto
6. Pulsante di bloccaggio per funzionamento continuo
7. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
8. Cavo e spina
9. Coperchio spazzole di carbone
10. Coperchio del lubrificante



## Istruzioni di sicurezza particolari

Non utilizzare scalpelli danneggiati o usurati e adoperare sempre il tipo di utensile adatto per il lavoro.

Utilizzare un rilevatore di fili e tubi per controllare la presenza di cavi di alimentazione, tubi ecc. nascosti nei pezzi o sotto le superfici che si intende scalpellare.

Quando si tiene il martello demolitore, afferrarlo sempre dalle impugnature isolate per prevenire il rischio di scosse elettriche dovuto a cavi elettrici non visibili.

Assicurarsi che il martello demolitore non danneggi gli oggetti sotto o dietro il pezzo, ad esempio durante la scalpellatura di pareti.

Durante il lavoro, tenere saldamente il martello demolitore per entrambe le impugnature.

Evitare di bloccare le fessure di aerazione con le mani.

Indossare sempre degli occhiali di sicurezza durante l'utilizzo del martello demolitore per la scalpellatura o per lavori simili in cui possono essere scagliati frammenti come sfridi, scintille e schegge.

Utilizzare delle protezioni acustiche e guanti per lavori pesanti durante l'utilizzo del martello demolitore.

Assicurarsi che il martello demolitore sia completamente fermo prima di cambiare scalpello.

Prima di posare a terra il martello demolitore attendere che lo scalpello sia completamente fermo e staccarlo dalla rete elettrica se non deve essere usato subito dopo.

Evitare di toccare il martello demolitore subito dopo l'uso. La temperatura potrebbe essere molto alta.

La scalpellatura su certi materiali può produrre polveri pericolose per la salute. Indossare sempre una mascherina.

**Nota!** In caso di tempo freddo o dopo un periodo prolungato di inattività, far lavorare il martello demolitore senza carico per 3-5 minuti prima di iniziare il lavoro.

## Regolazione dell'impugnatura di supporto

L'impugnatura di supporto (5) può essere regolata a qualsiasi angolazione sul martello demolitore per offrire un supporto ottimale. Allentare la manopola di bloccaggio (4) e ruotare l'impugnatura di supporto nella posizione desiderata. Serrare di nuovo la manopola di bloccaggio.



## Montaggio dello scalpello

Se necessario, pulire lo scalpello e lubrificare la parte superiore del gambo con un sottile strato di grasso per macchine.

Estrarre il bullone di bloccaggio (3) e girarlo in senso orario.

Inserire il gambo dello scalpello il più possibile in profondità nel mandrino (2) fino all'innesto.

Tirare lo scalpello per controllare che sia inserito saldamente nel mandrino.

Rimuovere lo scalpello seguendo le istruzioni precedenti in ordine inverso.



## Utilizzo

Collegare il martello demolitore alla presa elettrica.

Avviare il martello demolitore premendo il pulsante ON/OFF (7). Per spegnere, rilasciare il pulsante ON/OFF.

Premendo il pulsante di bloccaggio mentre si tiene premuto il pulsante ON/OFF si può ottenere il funzionamento continuo del martello demolitore.

Per spegnere, premere e rilasciare il pulsante ON/OFF.

Posizionare l'accessorio contro il pezzo prima di avviare il martello demolitore. Fare attenzione in quanto il martello demolitore vibra con forza.

Premere leggermente il martello demolitore contro il pezzo. Non premere con troppa forza. L'azione del martello demolitore è di solito sufficiente ad eseguire il lavoro. In caso contrario, potrebbe essere necessario utilizzare un attrezzo più potente.

**Nota! Durante l'uso potrebbero uscire spruzzi d'olio dal mandrino. Questa situazione è completamente normale. Coprire le pareti e il pavimento prima di iniziare il lavoro.**

## Pulizia e manutenzione

Pulire dopo l'uso con un panno ben strizzato e tenere sempre pulite la superficie e le fessure di aerazione. Pulire le fessure di aerazione con aria compressa (max. 3 bar) alla fine di ogni giornata di lavoro.

Non utilizzare mai detersivi corrosivi o abrasivi poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica del martello demolitore.

## Cambio dell'olio lubrificante

Per evitare danni e un'usura non necessaria del martello demolitore cambiare l'olio nella scatola ingranaggi ogni 60 ore di utilizzo.

Riscaldare il martello demolitore facendolo girare per alcuni minuti. Spegnerlo e scollegare il martello demolitore.

Mettere il martello demolitore in orizzontale con il coperchio del lubrificante (10) rivolto verso l'alto.

Svitare il coperchio del lubrificante usando la chiave meccanica e scaricare l'olio esausto in un contenitore adatto.

Smaltire l'olio esausto correttamente nel rispetto delle normative locali vigenti.

Rabboccare con circa 30 ml di olio nuovo (specifica SAE 15W/40) e rimontare il coperchio del lubrificante.

Far girare il martello demolitore senza carico per alcuni minuti prima di riprendere il lavoro.



## Sostituzione delle spazzole di carbone

Se il martello demolitore inizia a produrre una quantità eccessiva di scintille durante l'uso, sostituire le spazzole di carbone.

Rimuovere le viti come mostrato nelle figure in basso e togliere il coperchio.

Estrarre le spazzole di carbone e inserire due nuove spazzole di carbone con le stesse specifiche delle spazzole originali. Rimontare il coperchio delle spazzole di carbone.

**Nota! Sostituire sempre entrambe le spazzole contemporaneamente.**



## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e

l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto da Schou Company A/S.

## Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danimarca, con la presente dichiara che il prodotto

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**MARTELLO DEMOLITORE**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

è stato fabbricato in conformità con le norme seguenti:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

nel rispetto di quanto indicato dalle seguenti direttive:

2014/30/UE Direttiva EMC

2014/35/UE Direttiva Bassa tensione

2011/65/UE Direttiva RoHS

2006/42/CE Direttiva Macchine



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

14/11/2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Danimarca

IT

# SLOOPHAMER

## Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe sloophamer te halen, gelieve deze aanwijzingen en de bijgevoegde veiligheidsaanwijzingen voor gebruik door te lezen.

Bewaar de instructies voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie:	230-240 V ~ 50 Hz
Nominaal vermogen:	1700 W
Klopfrequentie:	1850 slagen/min
Geluidsdruk, $L_{pA}$ :	84,02 dB(A) $K_{pA}$ : 0,61 dB(A)
Geluidsniveau, $L_{WA}$ :	104,02 dB(A) $K_{WA}$ : 0,61 dB(A)
Trillingen (Ah):	CHeq 17,787 m/s <sup>2</sup> K: 1,5 m/s <sup>2</sup>

De onderstaande tabel bevat informatie over hoe lang u per dag blootgesteld mag worden aan trillingen, als de trildrempel van 2,5 m/s<sup>2</sup> niet overschreden wordt:

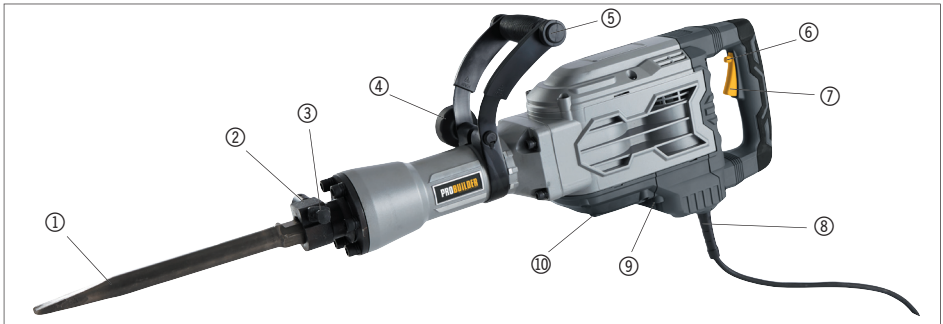
Trilling	Max. blootstelling
2,5 m/s <sup>2</sup>	8 uur
3,5 m/s <sup>2</sup>	4 uur
5 m/s <sup>2</sup>	2 uur
7 m/s <sup>2</sup>	1 uur
10 m/s <sup>2</sup>	30 minuten

Meegeleverde accessoires:

Metalen kist met steeksleutel, puntige beitel (30x410 mm) en platte beitel (30x410 mm)

## Basisonderdelen

1. Beitel
2. Klem
3. Sluitbout
4. Vergrendelknop
5. Steunhandgreep
6. Vergrendelknop voor continu draaien
7. Aan/uit-knop
8. Snoer met stekker
9. Deksel van koolstofborstels
10. Deksel smeermiddelreservoir



## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Gebruik geen beschadigde of versleten beitels en gebruik altijd het juiste type hulpstuk voor de taak.

Controleer, met behulp van een kabel- en leidingzoeker, op verborgen stroomkabels, buizen etc. in de items of het oppervlak waarin u gaat beitelen.

Gebruik altijd de geïsoleerde handgrepen om de sloophamer vast te houden om het risico op elektrische schokken van verborgen stroomkabels te voorkomen.

Zorg ervoor dat de sloophamer geen voorwerpen onder of achter het werkstuk beschadigt, bijv. wanneer u in muren beitelt.

Wanneer u de sloophamer gebruikt, houd deze dan stevig vast aan beide handgrepen.

Voorkom dat u de ventilatiesleuven met uw handen blokkeert.

Draag altijd een veiligheidsbril wanneer u de sloophamer gebruikt om te beitelen of wanneer u vergelijkbare werkzaamheden uitvoert waarbij puin, zoals vuil, vonken en splinters kunnen opvliegen.

Gebruik gehoorbescherming en beschermende handschoenen wanneer u de sloophamer gebruikt.

Zorg dat de sloophamer volledig is uitgeschakeld voordat u de beitel vervangt.

Wacht tot de beitel volledig is gestopt voor u de sloophamer neerlegt en haal de stekker uit het stopcontact als u hem niet meteen weer gaat gebruiken.

Raak de sloophamer direct na gebruik niet aan. Deze kan zeer heet zijn.

Wanneer bepaalde materialen worden gebeiteld, kan hierdoor stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Draag altijd een masker.

**Let op: bij koud weer of nadat de sloophamer gedurende langere tijd niet is gebruikt, moet deze gedurende 3-5 minuten zonder beitel worden aangezet voordat u deze kunt gebruiken.**

## De steunhandgreep aanpassen

De steunhandgreep (5) kan op de sloophamer in elke gewenste hoek worden aangepast om optimale ondersteuning te bieden. Draai de vergrendelknop (4) los en draai de steunhandgreep in de gewenste positie. Draai de vergrendelknop weer vast.



NL

## De beitel bevestigen

Indien noodzakelijk reinigt u de beitel en smeert u het bovenste deel van de as met een dun laagje machineolie.

Trek aan de sluitbout (3) en draai deze naar rechts.

Voer de as van de beitel zo ver mogelijk in de klem (2) tot deze is vergrendeld.

Trek aan de beitel om te controleren of deze stevig is bevestigd in de klem.

Verwijder de beitel door de bovenstaande aanwijzingen in omgekeerde volgorde te volgen.



## Gebruik

Steek de stekker van de sloophamer in het stopcontact.

Start de sloophamer door op de aan/uit-knop (7) te drukken. Schakel de sloophamer uit door de aan/uit-knop los te laten.

U kunt de sloophamer continu laten draaien door de vergrendelknop in te drukken terwijl de aan/uit-knop is ingedrukt.

Schakel de continue stand van de sloophamer uit door de aan/uit-knop in te drukken en los te laten.

Plaats het accessoire op het werkstuk voordat u de sloophamer inschakelt. Wees voorzichtig: de sloophamer trilt hard!

Druk de sloophamer licht tegen het werkstuk. Druk niet te hard. De sloophamer heeft bijna altijd genoeg vermogen om de taak te voltooien. Indien dit niet het geval is, dient u krachtiger gereedschap te gebruiken.

**Let op: tijdens gebruik kan er olie uit de klem spatten. Dit is volledig normaal. Bedek de wand en vloer voordat u uw werkzaamheden start.**

## Reiniging en onderhoud

Veeg de sloophamer na gebruik schoon met een goed uitgewrongen doek. Houd het oppervlak en de ventilatiesleuven altijd vuilvrij. Spuit de ventilatiesleuven aan het einde van de werkdag altijd schoon met perslucht (max. 3 bar).

Gebruik nooit corrosieve of agressieve reinigingsmiddelen, omdat ze de plastic onderdelen van de sloophamer kunnen aantasten.



## De smeerolie vervangen

Om schade en onnodige slijtage aan de sloophamer te voorkomen, dient u de olie in het tandwielhuis na elke 60 gebruiksuren te vervangen.

Laat de sloophamer een aantal minuten draaien om deze te laten opwarmen. Schakel de sloophamer uit en haal de stekker uit het stopcontact.

Plaats de sloophamer horizontaal met de houder voor het smeermiddel (10) naar boven gericht.

Schroef het deksel van het smeermiddelreservoir los met de steeksleutel en vang de gebruikte olie op in een geschikte container.

Voer de gebruikte olie in overeenstemming met de lokale wet- en regelgevingen af.

Vul het reservoir bij met ongeveer 30 ml verse olie (specificatie SAE 15W/40) en plaats het deksel van het smeermiddelreservoir terug.

Laat de sloophamer gedurende enkele minuten zonder beitel draaien voordat u uw werkzaamheden hervat.



## Koolstofborstels vervangen

Als er tijdens gebruik uitzonderlijk veel vonken van de sloophamer komen, dient u de koolstofborstels te vervangen.

Verwijder de schroeven zoals afgebeeld in onderstaande afbeeldingen en verwijder de afdekking.

Verwijder de koolstofborstels en plaats twee nieuwe koolstofborstels met dezelfde specificaties als de oorspronkelijke borstels. Vervang het deksel van de koolstofborstels.

**Let op: vervang beide borstels altijd tegelijkertijd.**



NL

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer,**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Denemarken verklaart hierbij dat

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**SLOOPHAMER**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

geproduceerd is in overeenstemming met de volgende normen:

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

in overeenstemming met de bepalingen van de volgende richtlijnen:

2014/30/EU EMC-richtlijn

2014/35/EU Laagspanningsrichtlijn

2011/65/EU RoHS-richtlijn

2006/42/EG Machinerichtlijn



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Denemarken

# MARTEAU PIQUEUR

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau marteau piqueur, veuillez lire entièrement les instructions ainsi que les consignes de sécurité jointes avant toute utilisation.

Veillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

## Données techniques

Tension/fréquence : 230-240 V ~ 50 Hz

Puissance nominale : 1700 W

Fréquence de percussion : 1850 coups/min

Pression acoustique,  $L_{pA}$  : 84,02 dB(A)  
 $K_{pA}$  : 0,61 dB(A)

Puissance acoustique,  $L_{WA}$  : 104,02 dB(A)  
 $K_{WA}$  : 0,61 dB(A)

Vibrations, Ah : Cheq 17,787  $m/s^2$   
K : 1,5  $m/s^2$

Le tableau ci-dessous vous indique le temps d'exposition maximal aux vibrations chaque jour, si le niveau de vibration de 2,5  $m/s^2$  ne doit pas être dépassé :

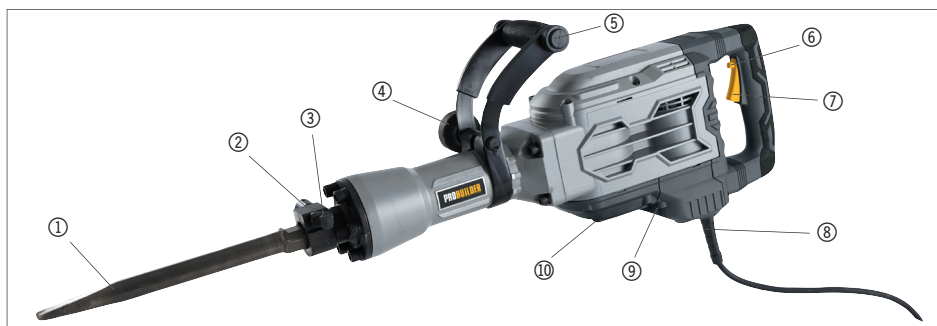
Exposition max.	aux vibrations
2,5 $m/s^2$	8 heures
3,5 $m/s^2$	4 heures
5 $m/s^2$	2 heures
7 $m/s^2$	1 heure
10 $m/s^2$	30 minutes

Accessoires fournis :

Boite métallique avec clé, burin pointe (30×410 mm) et burin plat (30×410 mm)

## Composants principaux

1. Burin
2. Mandrin
3. Boulon de verrouillage
4. Bouton de blocage
5. Poignée support
6. Bouton de verrouillage pour fonctionnement en continu
7. Bouton Marche/Arrêt
8. Câble et fiche
9. Cache des balais de carbone
10. Cache du lubrifiant



FR

## Consignes de sécurité particulières

N'utilisez pas de burin endommagé ou usé et choisissez toujours le type d'accessoire adapté à la tâche à effectuer.

Utilisez un détecteur de câbles et de canalisations pour vérifier l'absence de câbles d'alimentation, tuyaux etc. pouvant être dissimulés dans les éléments ou les surfaces que vous allez percer.

Tenez toujours l'appareil par les poignées isolées, afin d'éviter tout risque de décharge électrique pouvant être provoquée par des câbles d'alimentation invisibles.

Assurez-vous de ne pas endommager avec le marteau piqueur des objets quelconques qui se trouveraient sous ou derrière l'élément, si vous percez un mur par exemple.

Lorsque vous utilisez le marteau piqueur, maintenez toujours fermement les deux poignées.

Évitez d'obturer les fentes de ventilation avec vos doigts.

Portez toujours des lunettes de protection lors d'opérations de burinage ou de tâches similaires génératrices de copeaux ou d'étincelles et de fragments pouvant s'envoler.

Portez des protège-tympons ainsi que des gants renforcés lorsque vous utilisez le marteau piqueur.

Assurez-vous de l'arrêt complet du marteau piqueur avant de remplacer le burin.

Attendez que le burin soit complètement arrêté avant de poser le marteau piqueur et débranchez ce dernier si vous ne devez pas l'utiliser dans l'immédiat.

Évitez de toucher le marteau piqueur immédiatement après utilisation, celui-ci pouvant être très chaud.

Buriner certains matériaux peut produire de la poussière dangereuse pour la santé. Portez toujours un masque de protection.

**Remarque !** En cas de temps froid ou après une longue période d'inactivité, il faut laisser fonctionner le marteau piqueur sans charge pendant 3 à 5 minutes avant de commencer les travaux.

## Réglage de la poignée support

La poignée support (5) peut être réglée à tout angle sur le marteau piqueur pour fournir un soutien optimal. Desserrez le bouton de blocage (4) et tournez la poignée support à la position requise. Resserrez le bouton de blocage.



## Fixation du burin

Si nécessaire, nettoyez le burin et lubrifiez la partie supérieure de la tige avec une mince couche de graisse à machine.

Retirez le boulon de verrouillage (3) et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.

Insérez la tige du burin aussi loin que possible dans le mandrin (2) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

Tirez sur le burin pour vérifier qu'il est solidement fixé dans le mandrin.

Retirez le burin en suivant les instructions ci-dessus dans l'ordre inverse.



## Utilisation

Branchez le marteau piqueur.

Mettez le marteau piqueur en marche en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (7). Mettez l'appareil hors tension en relâchant le bouton Marche/Arrêt.

Vous pouvez régler le marteau piqueur pour qu'il fonctionne en continu en appuyant sur le bouton de verrouillage lorsque le bouton Marche/Arrêt est pressé.

Mettez l'appareil hors tension en appuyant, puis en relâchant le bouton Marche/Arrêt.

Positionnez l'accessoire contre la pièce à travailler avant de démarrer le marteau piqueur. Faites attention : le marteau piqueur vibre vigoureusement !

Appuyez légèrement le marteau piqueur contre la pièce à travailler. N'exercez pas une pression trop forte. L'action du marteau piqueur suffit en principe à réaliser la tâche. Dans le cas contraire, il vous faudra probablement employer un outil plus puissant.

**Remarque ! Le mandrin peut produire des éclaboussures d'huile pendant l'utilisation. C'est tout à fait normal. Couvrez tous les murs et le sol avant de commencer le travail.**

## Nettoyage et entretien

Après utilisation, nettoyez à l'aide d'un chiffon humide, et veillez à ce que la surface et les orifices d'aération soient propres. Nettoyez les orifices d'aération à l'air comprimé (3 bar maxi.) chaque jour après utilisation.

N'utilisez jamais d'agents nettoyants corrosifs ou abrasifs au risque d'abîmer les pièces en plastique de l'appareil.

FR

## Remplacer l'huile lubrifiante

Afin d'éviter les dommages et une usure inutile du marteau piqueur, remplacez l'huile du carter d'engrenages après toutes les 60 heures d'utilisation.

Laissez fonctionner le marteau piqueur pendant quelques minutes pour le réchauffer. Éteignez et débranchez le marteau piqueur.

Placez le marteau piqueur de façon horizontale avec le cache du lubrifiant (10) orienté vers le haut.

Dévissez le cache du lubrifiant en utilisant la clé et vidangez l'huile en la faisant couler dans un récipient approprié.

Éliminez l'huile usagée correctement selon la réglementation locale en vigueur.

Remplissez avec environ 30 ml d'huile fraîche (spécification SAE 15W/40) et remettez le cache du lubrifiant.

Laissez le marteau piqueur fonctionner sans charge pendant quelques minutes avant de reprendre le travail.



## Remplacement des balais de carbone

Si le marteau piqueur commence à produire une quantité anormale d'étincelles pendant l'utilisation, remplacez les balais de carbone.

Retirez les vis comme indiqué dans les images ci-dessous et enlevez le couvercle.

Retirez les balais de carbone et insérez deux nouveaux balais de carbone avec les mêmes spécifications que les balais originaux. Remettez le cache des balais de carbone.

**Remarque ! Les deux balais de carbone doivent être remplacés en même temps.**



## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement.

Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.

## Déclaration de conformité CE

Fabricant : Schou Company A/S, Nordager 31, 6000 Kolding, Danemark déclare par la présente que le

**PROBUILDER**  
DESIGNED TO WORK

**MARTEAU PIQUEUR**

**55215**

**230-240 V - 1700 W**

est fabriqué conformément aux normes ou documents normatifs suivants :

EN60745-1:2009+A11:2010

EN60745-2-6:2010

EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN61000-3-3:2008

selon les dispositions des directives ci-après :

2014/30/UE Directive CEM

2014/35/UE Directive sur les basses tensions

2011/65/UE Directive RoHS

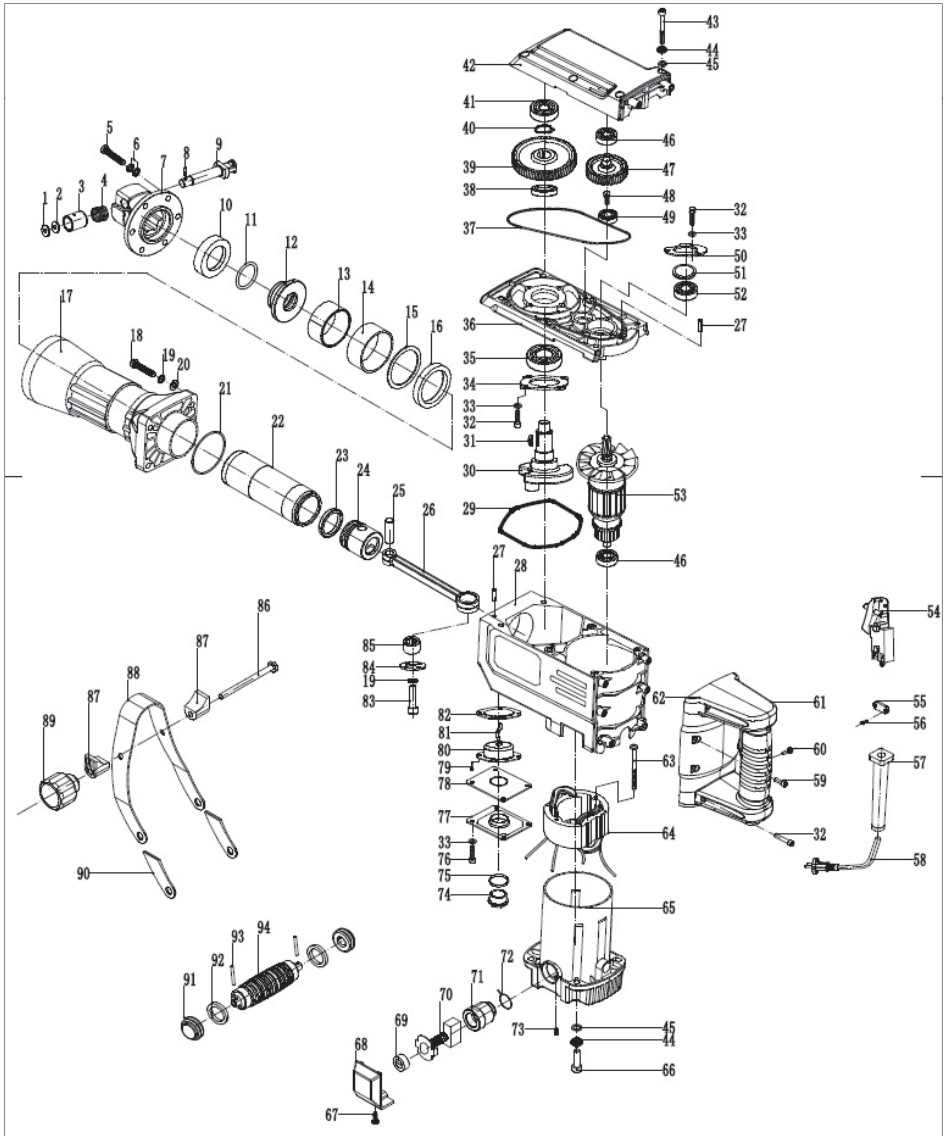
2006/42/CE Directive machines



Kirsten Vibeke Jensen  
Product Safety Manager

14.11.2020 - Schou Company A/S, DK-6000 Kolding, Danemark

FR





No.	Name	Qty	No.	Name	Qty
1	Washer 12.5*18*0.8	1	48	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt M6*14	2
2	Spring washer 12.4*17.6*2.6	1	49	Bearing6001	1
3	Spring Case Φ23*28	1	50	Board	1
4	Spring 17.5*1.3*26.5	1	51	Washer 29.5*39.5*2	1
5	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	6	52	Bearing 6203	1
6	Spring Washer 10	12	53	Rotor	1
7	Block Blessing	1	54	Switch	1
8	Pin 4*18	1	55	Board	1
9	Stop Lever	1	56	Self-tapping Screws ST3.9*14	2
10	Damper 47.5*66.5*14.3	1	57	Cable Cover	1
11	O-ring 23.6*5	1	58	Cable	1
12	Shank Sleeve	1	59	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	4
13	Mouth	1	60	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	5
14	O-ring 64.5*67.5*27.5	1	61	Right handle	1
15	Washer 57.5*68.4*2	1	62	Left handle	1
16	Damper 58*68*9.3	1	63	Self-tapping Screws ST4.8*60	2
17	Cylinder House	1	64	Stator	1
18	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	4	65	House Ass'y	1
19	Spring Washer 8	5	66	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	4
20	Flat Washer 8	4	67	Self-tapping Screws ST3.9*16	2
21	O-ring 60*2	1	68	Brush Cap	2
22	Cylinder	1	69	Brush Cover	2
23	O-Ring	1	70	Brush	2
24	O-Ring	1	71	Brush Holder	2
25	Pin 12*44	1	72	Sping	2
26	Conectcing rod	1	73	Hexagon socket set screw M5*8	2
27	Pin 5*14	2	74	Oil Gauge	1
28	Housing Ass'y	1	75	O-ring	1
29	Seal Ring(A)	1	76	Oil cover	4
30	Crankshaft	1	77	Oil Cap	1
31	Pin 4*6.5*16	2	78	Oil Cap paper washer	1
32	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	11	79	Cross pan head screwsM4*1	4
33	Spring Washer 5	11	80	Felt Holder	1
34	Board	1	81	Felt	1
35	Bearing 6205	1	82	Oil Seal	1
36	Inner cover	1	83	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	1
37	Washer	1	84	Neddle bearing Board	1
38	O-ring 22.5*34*7.5	1	85	Neddle bearing NK18/20	1
39	Gear	1	86	Nut	1
40	Ring 22	1	87	Clamping Block	2
41	Bearing 6302	1	88	Handle set	1
42	Gear Cover	1	89	Knob	1
43	Nylock Hex.Socket Hd.Bolt	6	90	rubber sleeve	2
44	Spring Washer 6	10	91	handle set shaft	2
45	Flat Washer 6	10	92	handle shaft sleeve	2
46	Bearing 6201	2	93	Pin	2
47	Gear	1	94	Auxiliary handle	1

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR